



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

17



25 Jahre

Aktion Frieden
auf dem
Timmelsjoch



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Kaffeevollautomaten

jura
SWISS MADE

NIVONA

HAUSEIGENER REPARATURSERVICE

Fontana
Elektrofachmarkt
GmbH

MERAN • Romstr. 218 • Tel. 0473 491 079
www.elektro-fontana.com

Besser beraten, länger genießen!

Verkauf, Montage
& Service von
Fernsehgeräten
vom Profi!

TVtec

Antenne • SAT • AUDIO • SERVICE

☎ 333 57 07 773 | ✉ info@tv-tec.it

terra *Rent*

**Verleih von
Baumaschinen & Geräten**

- Für Hoch- und Tiefbau
- Für Landwirtschaft & Gartenbau
- Für den Heimwerker

www.terra.bz.it
Tel. 0473 244 535

ELEKTRO
Sollensysteme & Heizungsanlagen

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN
Möltnerstraße 27
Tel. 0471 668 148
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN
Luis-Zuëgg-Straße 40
Tel. 349 282 8300
michael.elektro.wimit@gmail.com

**Werbung
macht
sichtbar**

PLANK
HEINRICH GRIEB

**Ihr
optimaler
Partner.**

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 392 001 2504 | Haffling | heinrich-plank.it

Wir bauen aus Leidenschaft

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien
www.universalbau.it

Universalbau GmbH | Sinichbachstr. 10 | 39012 Meran
info@universalbau.it
Tel./Fax 0473 239805 | Andreas 347 8910044

**südtirol
druck**

**IHR PARTNER
FÜR DRUCK
UND WERBUNG**

www.suedtiroidruck.com

Kerschbaumer
TRANSPORTE - KRANARBEITEN - AUTOTRANSporte - LADUNGSGUT

Transporte fürs Baugewerbe,
Landwirtschaft & Gartenbau
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH
Gampenstr. 83 - 39010 Tescherno
Handy: Alex +39 334 1666545
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it
www.transporte-kerschbaumer.it

**NEU:
spezielle
Raupenkräne**

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von

Knoll
Gehobene
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Teschstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

Gutweniger
Böden - Pavimenti
Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM
A.-Brogliati-Str. 16, Meran
Termine nach Vereinbarung

Jacob KG
G. Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82
info@jacobmarmor.com
Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

Maisel
Wochenblatt

MERANO 2000

Veronica bringt Sie sicher auf den Berg

**DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR**

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

- > Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum:**
Industriestraße 11/a, 39011 Lana
- > Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**
- > Oder in unserem **Online-Shop** unter: **shop.naturafit.it**
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - **www.naturafit.it**

naturafit

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, diese Ausgabe beginnt auf dem Timmelsjoch, an einem Ort, an dem Grenzen sichtbar werden und doch überwunden werden können. Die Friedensaktion von Peter Tribus erinnert 25 Jahre nach den Anschlägen vom 11. September daran, wie notwendig Zeichen gegen Gewalt, Trennung und Gleichgültigkeit bleiben. Eine Leinwand über der Grenze, Wind und Wetter, Gedanken und Wünsche der Besucher: Daraus wird eine stille, aber starke Botschaft für unsere Zeit. Auch Daniela Zadra hat Meran geprägt. Nach rund 37 Jahren bei der Kurverwaltung geht sie in Pension. Ihr Weg von der Mitarbeiterin zur Direktorin erzählt zugleich vom Wandel einer Stadt, die ihr touristisches Profil erneuert, große Projekte begleitet und sich als Marke neu positioniert hat. Auf Seite 13 würdigt die Ausgabe verdiente Burggräfler, die in Innsbruck ausgezeichnet wurden. Sie stehen für jahrzehntelanges Engagement in Kultur, Sport, Feuerwehr, Natur, Sozialem und Gemeindeleben. Und schließlich erinnert Dr. Christian Wenter auf Seite 4 daran, dass Gesundheit oft im Alltag beginnt: mit Maß, Achtsamkeit und einfachen, vernünftigen Gewohnheiten. Frieden, Verantwortung, Ehrenamt und Gesundheit: vier Themen, die zeigen, worauf gute Gemeinschaft baut: auf Menschen, die hinschauen, handeln, Haltung zeigen und füreinander verlässlich Verantwortung übernehmen. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	3
Besser Duschen oder Baden?.....	04
25 Jahre Friedensbotschaft am Timmelsjoch.....	05
Das Bankkonto, das kaum jemand kennt	06
Move to Cargo.....	06
Annahme und Ausschlagung der Erbschaft	07
KI-Update vom MIND	08
Kino in Meran: Filmclub	08
Offenes Tanzen verbindet Südtirol und Brasilien.....	09
Fremdwörter – leicht verständlich	10
Familienberatung fabe.....	11
Veranstaltungen.....	12
Verdiente Burggräfler in Innsbruck ausgezeichnet.....	13
Daniela Zadra geht in Pension	14
Kleinanzeiger	16
Maiser Service Blatt	16
Pilzausstellung in Meran	19
Aktiver Sommer der MK Sinich Freiberg	20
In ehrendem Gedenken Irene Carli Klotzner	21
Hochfest "Maria Aufnahme in den Himmel"	21
SK Untermais spendet 10.000 Euro an bäuerlichen Notstandsfonds.....	24
SPORTCLUB Festival 2026.....	25
Daniela Zadra va in pensione	26
Merano 2000, un successo per il Summer Kids	27
Il circolo anziani Acli di Merano comunica	27
Asd Merano Atletica sempre attiva sul territorio.....	28
Tipps für Bücherwürmer.....	29
Impressum.....	29
Leute von heute	30
Leute von heute	31
Sportclub Festival.....	S. 32

- O: ... de Stroß nach Hafling homse in Rekordzeit wiederhergestellt ...
- U: ... dafür wern se den Rekord als längste Baustelle bei der Schofferstross aufstellen ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 16.09.2026

Redaktionsschluss: Freitag, 11.09.2026

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Melanie Gögele	348-762 5254	mg@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais



Veranstaltungen im Kimm

So. 13.09. ab 10 Uhr

Die **Schützenkompanie Blasius Trogman – Untermais** veranstaltet ihr Herbstfest.

Für musikalische Unterhaltung sorgen die Brass Power sowie die Jugendkapelle Untermais. **Speisen sind auch zum Mitnehmen erhältlich.**

Di. 15.09. 20 Uhr

Offenes Tanzen der VTG Untermais

Einladung für alle Interessierte zum offenen Tanzen mit Walzer, Polka, Boarischen aber auch anderen einfachen Volkstänzen

Samstagvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen 12., 19. und 26. September, können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8–12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.



KiMM & Raiffeisen
kultur in meran mais
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

Besser Duschen oder Baden?



Dr. Christian Wenter

Das Thema Körperhygiene wirft viele Fragen auf: Ist langes Baden besser als kurzes Duschen? Wie oft sollte man duschen? Ist tägliches Duschen gesund – oder kann man es mit der Hygiene auch übertreiben? Für all diese Fragen gibt es einige klare Empfehlungen.

Duschen statt baden

Für die regelmäßige Körperpflege hat Duschen einige Vorteile: Es verbraucht weniger Wasser und Energie und ist bei kurzer, lauwarmer Anwendung meist schonender für die Haut. Langes, heißes Baden kann die Haut dagegen stärker austrocknen. Badezusätze können zusätzlich natürliche Fette und Feuchtigkeit entziehen.

Allerdings haben Dusche und Bad unterschiedliche Vorzüge: Duschen geht schnell, reinigt zuverlässig und schont bei richtiger Anwendung die Haut. Ein Bad hingegen entspannt, hilft beim Abschalten und wärmt angenehm. Als Faustregel gilt deshalb: Für die regelmäßige Körperpflege besser duschen, zum Entspannen gelegentlich baden. Ein Vollbad sollte nicht länger als etwa 20 Minuten dauern. Gegen ein gelegentliches Wohlfühlbad von 10 bis 15 Minuten ist jedoch nichts einzuwenden.

Wie oft sollten wir duschen?

Auch das Duschen selbst wirft Fragen auf: Es beginnt schon damit, ob es besser ist, morgens oder abends zu duschen (hier gibt es keine eindeutigen Vorteile, es ist vor allem eine Frage der persönlichen Vorliebe), ob man sich jedes Mal die Haare waschen sollte, welche Pflegemittel für was benutzt werden sollten... - Grundsätzlich gilt beim Duschen: Weniger ist oft mehr. Aus hygienischer Sicht ist tägliches Duschen für die meisten Menschen nicht notwendig. Ein- bis zweimal pro Woche kann ausreichen. Wie häufig man duschen sollte, hängt allerdings von der persönlichen Situation ab: Wer Sport treibt, stark schwitzt oder sich bei großer Hitze aufhält, möchte sich natürlich häufiger frisch machen. Entscheidend ist dabei weniger die Häufigkeit als die Art des Duschens. Es sollte möglichst kurz und nicht zu heiß sein. Experten empfehlen etwa drei Minuten und eine Wassertemperatur von 32 bis 38 Grad. Je kürzer und lauwarmer die Dusche, desto besser für die Haut.

Wie oft sollten wir duschen?

Zu viel Seife schadet der Haut

Manche verbinden das Gefühl von Sauberkeit mit reichlich Seife oder Duschgel. Problematisch wird es, wenn der gesamte Körper täglich gründlich eingeseift wird. Reinigungsmittel können den natürlichen Säureschutzmantel der Haut beeinträchtigen. Die Folge können trockene, gespannte oder juckende Haut, Rötungen und Schuppen sein. Bei empfindlicher Haut können auch Ekzeme und andere Hautreaktionen auftreten. Ist die Hautbarriere geschwächt, können Krankheitserreger zudem leichter eindringen. Deshalb sollte man Reinigungsmittel sparsam einsetzen.

Zu viel Seife schadet der Haut

Welche Duschgele eignen sich am besten?

Empfehlenswert sind milde, hautschonende Produkte mit einem leicht sauren pH-Wert von etwa 5,5. Viel Schaum bedeutet nicht automatisch mehr Sauberkeit. Nicht jede Körperstelle muss bei jeder Dusche gründlich eingeseift werden. Besonders sinnvoll ist die Reinigung dort, wo sich viel Schweiß und Bakterien sammeln – etwa an den Achselhöhlen, im Intimbereich, rund um den After und an den Füßen. Für den übrigen Körper reicht häufig Wasser.

Das Thema Körperhygiene wirft viele Fragen auf: Ist langes Baden besser als kurzes Duschen? Wie oft sollte man duschen? Ist tägliches Duschen gesund – oder kann man es mit der Hygiene auch übertreiben? Für all diese Fragen gibt es einige klare Empfehlungen.



Auch antibakterielle Seifen sind im normalen Alltag nicht erforderlich. Shampoo sollte ebenfalls nicht zur Körperreinigung verwendet werden, da es die Haut stärker entfetten kann als ein mildes Duschgel. Und nicht zuletzt trägt frische Kleidung wesentlich zur Körperhygiene bei: Schweiß, Hautfette und Schmutz sammeln sich vor allem in der Kleidung.

Kalte Duschen gegen Erkältungen?

Viele Menschen empfinden kaltes Duschen als belebend. Für Wechselduschen gibt es Hinweise auf positive Effekte, unter anderem auf das subjektive Wohlbefinden. Ob sie tatsächlich vor Erkältungen schützen oder das Immunsystem nachhaltig stärken, lässt sich allerdings nicht pauschal behaupten.

Nach dem Duschen richtig abtrocknen

Nach dem Duschen sollte die Haut sanft trocken getupft und nicht kräftig abgerubbelt werden. Besonders zwischen den Zehen und unter den Armen sollte die Haut gut getrocknet werden. Bei trockener Haut kann anschließend eine rückfettende Creme helfen, den natürlichen Schutzfilm zu unterstützen. Welche Pflege geeignet ist, hängt vom Hauttyp ab und sollte individuell ausprobiert werden.

Fazit

Duschen für die Körperpflege, Baden zum Entspannen. Entscheidend ist weniger die Häufigkeit als die Art der Reinigung: kurz, lauwarm und mit möglichst wenig Reinigungsmittel. Tägliches Duschen ist für die meisten Menschen nicht notwendig. Wer auf seine tägliche Dusche nicht verzichten möchte, sollte die Haut dabei möglichst schonend behandeln.

Dr. Christian Wenter,
Geriatler und Gerontologe



E-Bike Schenna
Schennastraße 31
39017 Schenna, Südtirol
Tel. +39 334 9561820
info@schmiedhans.com
www.schenna-bike.com

SERVICE • SHOP • VERLEIH

SUPERANGEBOT:
KTM Macina Prime SX
Statt 6.499 €
jetzt für 5.500 €



Ihr Ansprechpartner
für Verleih, Reparatur und
Verkauf von E-Bikes
der Marke KTM
in Schenna.
Ganzjährig Verkauf von
gebrauchten Leihrädern



Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 08.00 bis 12.00 Uhr, 14.00 bis 18.00 Uhr, Sonntag geschlossen

■ Friedensaktion am Timmelsjoch

25 Jahre Friedensbotschaft am Timmelsjoch

Am 11. September 2026 jähren sich die Terroranschläge in den USA zum 25. Mal. Die Bilder dieses Tages haben sich tief in das kollektive Gedächtnis eingeprägt. Für den Meraner Künstler Peter Tribus waren die Ereignisse damals Anlass, ein Zeichen gegen Gewalt und Trennung und für Frieden und Verständigung zu setzen. Wenige Tage nach den Anschlägen entstand bei einem Besuch des Timmelsjochs die Idee zu einer außergewöhnlichen Kunstaktion.



Das Timmelsjoch ist dafür ein symbolträchtiger Ort. Auf rund 2.500 Metern Höhe treffen Italien und Österreich, Süd- und Nordtirol aufeinander. Wo einst eine Staatsgrenze Menschen trennte, sollte Kunst verbinden. Seit dem Jahr 2001 entwickelte sich das Timmelsjoch deshalb für Tribus zu einem Ort der Begegnung und des gemeinsamen Friedensgedankens. Historische Quellen dokumentieren sein Projekt als „Peace Picture“ und beschreiben es als symbolträchtige Friedensperformance. Im Mittelpunkt der Aktion stand eine 25 Meter lange, in Schütttechnik bemalte Leinwand. Sie wurde direkt über die Staatsgrenze

gelegt: eine Hälfte auf italienischem, die andere auf österreichischem Boden. Die Leinwand überschritt damit buchstäblich die Grenze und verband zugleich zwei Länder.

Doch das Kunstwerk war mehr als eine bemalte Leinwand. Nach dem gemeinsamen Auslegen blieb sie den Kräften der Natur überlassen. Regen, Schnee, Wind, Sonne und Erde veränderten das Bild. Farben verblassten, Teile wurden ausgewaschen oder beschädigt, während Erde, Steine und andere natürliche Materialien neue Spuren hinterließen. Die Natur selbst wurde so Teil des künstlerischen Prozesses.

Bei der späteren Vervollendung des Werkes bezog Peter Tribus auch die Besucher ein. Sie konnten Gedanken, Sätze oder Gedichte zum Thema Frieden auf die Leinwand schreiben und anschließend ein Stück davon ausschneiden. Vom Künstler signiert und mit einem Kreuzsymbol versehen, wurde dieses Stück zur persönlichen Friedensbotschaft, die mit nach Hause genommen wurde. Aus den Besuchern wurden damit Beteiligte – und aus den einzelnen Teilen des Kunstwerks kleine Botschafter des Friedens.

Über die Jahre entwickelte sich rund um das Projekt eine Gemeinschaft. Das Timmelsjoch wurde durch diese und weitere künstlerische Interventionen zu einem Natur- und Kulturraum. Auch das Land Tirol beschreibt die dortigen Aktionen als Zeichen eines lebendigen kulturellen Austausches zwischen den Tälern beiderseits der Grenze. Die Friedensidee passt dabei zur Geschichte der Passetraße selbst: Bei den Feierlichkeiten zu ihrem 50-jährigen Bestehen wurde sie ausdrücklich als „Straße des Friedens“ verstanden, die Italien und Österreich verbinden soll.

Am 11. September 2026 erhält Peter Tribus' Friedensgedanke eine besondere Aktualität: Ein Vierteljahrhundert ist seit jenem Tag vergangen, der den Anstoß für das Projekt gab. In einer Gegenwart, in der Kriege, Gewalt und neue Grenzen wieder das tägliche Nachrichtengeschehen bestimmen, hat seine Botschaft nichts von ihrer Bedeutung verloren. Denn Grenzen können trennen. Sie können aber auch Orte sein, an denen Menschen aufeinander zugehen. Und manchmal genügt eine Leinwand, die auf beiden Seiten liegt, um daran zu erinnern.

Bildbeschreibung:

1 – Peter Tribus mit Sieglinde (Nina) Holzknicht neben dem Baum der Sehnsucht, Wünsche und Träume, der von Sieglinde Gufler geschaffen wurde. Jeder Besucher ist eingeladen, ein Herz zu beschriften, aufzuhängen und damit Teil der Friedensaktion zu werden.

2 – Einweihung des neuen Tors des Friedens, das von Sieglinde Gufler Holzknicht und Peter Tribus zum 25-jährigen Jubiläum

geschaffen wurde.

3 – Die mittels Schütttechnik bemalte Leinwand, von der sich jeder Besucher am 11. September ein Stück abschneiden kann. Dieses Stück wird von Peter Tribus signiert und mit einem Stempel versehen.



Am Freitag, 11. September findet heuer die Veranstaltung statt.

Zeit: 14:30 bis 15:30 Uhr

Jeder Besucher kann sich ein Stück der Leinwand abschneiden, das von Peter Tribus signiert und mit einem Stempel versehen wird. Außerdem kann er ein Herz mit seinen Sehnsüchten, Wünschen oder Träumen beschriften und auf dem Baum aufhängen.

Hinweis: warme Kleidung, eventuell Mütze und Handschuhe und entsprechendes Schuhwerk, sollte in Erwägung gezogen werden.

Das Bankkonto, das kaum jemand kennt



Ein Bankkonto gehört zum täglichen Leben. Gehalt oder Pension werden überwiesen, Rechnungen bezahlt, Einkäufe mit Karte erledigt. Doch was passiert, wenn jemand nur die wichtigsten Bankdienstleistungen benötigt oder sich ein gewöhnliches Kontomodell kaum leisten kann? Dafür gibt es in Italien das sogenannte Basiskonto, den „conto di base“. Es ist kein Sonderangebot einzelner Banken, sondern gesetzlich vorgesehen. Banken, Poste Italiane und andere Zahlungsdienstleister müssen ein solches Konto anbieten.

Das Konto ist bewusst einfach gehalten. Es ermöglicht etwa Überweisungen, die Gutschrift von Gehalt oder Pension, Bargeldbehebungen und Zahlungen mit einer Debitkarte. Einen Überziehungsrahmen oder ein Wertpapierdepot gibt es dabei hingegen nicht. Interessant ist das Basiskonto besonders für Menschen mit geringem Einkommen. Bei einem ISEE unter 11.600 Euro ist es kostenlos und auch von der Stempelsteuer befreit. Für Pensionisten mit einem Bruttojahreseinkommen unter 18.000 Euro gibt es ebenfalls eine kostenlose Variante, wobei hier grundsätzlich die Stempelsteuer anfällt. Wer mehr als die im jeweiligen Paket vorgesehenen Operationen durchführt, kann allerdings zusätzliche Kosten

haben. Das Basiskonto ist daher sicher nicht für jeden und auch nicht für eine breite Mehrheit die beste Lösung. Für bestimmte Verbrauchergruppen kann es aber eine sinnvolle und günstige Alternative sein.

Warum ist das gerade jetzt ein Thema? Die Banca d'Italia hat Anfang August italienische Banken und andere Zahlungsdienstleister ausdrücklich aufgefordert, das Basiskonto stärker bekannt zu machen und insbesondere schutzbedürftigen Kunden den Zugang zu erleichtern. Ihre Untersuchungen haben gezeigt, dass das Basiskonto in Italien noch wenig verbreitet ist und der Zugang teilweise ungerechtfertigt erschwert oder Kunden davon abgehalten werden. Die Aufsichtsbehörde verlangt deshalb, mögliche Hindernisse zu beseitigen.

Das ist eine Feststellung der italienischen Bankenaufsicht zum Bankensektor insgesamt. Daraus sollte man keine pauschalen Schlüsse über einzelne Banken ziehen.

Gerade für Menschen mit geringem Einkommen, ältere Personen oder Verbraucher, die lediglich ein einfaches Konto für ihre täglichen Zahlungen brauchen, kann das einen Unterschied machen. Wer ein Basiskonto beantragt und die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt, darf grundsätzlich nicht ohne Weiteres abgewiesen werden.

„Das Basiskonto ist kein Konto für alle – aber ein wichtiges Recht für jene, die es brauchen.“

*Reinhard Bauer
Rechtsberater der Verbraucherzentrale Südtirol*

Move to Cargo

Dein Lastenrad wartet, gratis beim MIND auf dich. Ob größerer Einkauf, Kindertransport oder Botengang:

Beim MIND steht ab sofort ein elektrisches Lastenrad bereit, das du kostenlos ausleihen kannst.

Bis zu 100 kg Zuladung, Elektromotor für jede Steigung, App-Buchung in wenigen Klicks.

So funktioniert's: App „MOQO“ laden, beim Team „Move to Cargo“ registrieren, Ausweis senden, losfahren.

Kein Schlüssel nötig: Das Schloss öffnest du direkt mit dem Smartphone. Und wenn du länger brauchst, kein Problem: du kannst das Cargobike bis zu sieben Tage am Stück ausleihen.

Warum es sich lohnt: Jede Fahrt mit dem Lastenrad ist eine Fahrt weniger mit dem Auto. Weniger Abgase, weniger Parkplatzsuche, mehr frische Luft für dich.

Abholung direkt an der MIND-Rezeption, Mo–Fr, 9–13 Uhr.

Move to Cargo ist ein kostenloses Lastenrad-Sharing-Projekt der STA – Südtiroler Transportstrukturen AG in Südtirol.



Konfektion Lösch
M - XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herrn Größe M (48) bis 6XL (72)
- Kurzwaren.
- Trachtenschnelderei

100

Stark reduzierte Preise auf Lagerware (solange der Vorrat reicht)

39022 Algund - Handwerkerzone 16
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682

Berggasthof Unterhorn **
2044 m - 39054 Klobenstein - Tel. 0471 356371 - info@unterhorn.it

Annahme und Ausschlagung der Erbschaft



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

In dieser Abhandlung erörtern wir ein weiteres zentrales Thema der Regelung der Vermögensübertragung von Todes wegen. Die Annahme und Ausschlagung der Erbschaft finden ihre rechtliche Grundlage in den Bestimmungen nach Art. 470 u. ff. ital. ZGB. Die Eigenschaft als Erbe und Gesamtrechtsnachfolger erwirbt man ausschließlich durch die Annahme der Erbschaft. Grund hierfür ist der Umstand, wonach der Erbe in sämtliche Rechtsverhältnisse des Erblassers eintritt und somit auch eventuell zum Todeszeitpunkt bestehende Schulden und Verbindlichkeiten übernimmt. Der Erbe haftet gemäß seiner Quote (oder aber zum Ganzen, sofern Alleinerbe) für die Schulden des Nachlasses, wobei auch sein eigenes Vermögen zwecks Befriedigung der Gläubiger des Verstorbenen herangezogen werden kann, sollten die Erbschaftsgüter nicht ausreichen. Durch die Annahme der Erbschaft kommt es nämlich zur Vermischung der Vermögen von Erblasser und Erbe. Gemäß Art. 474 ital. ZGB unterscheidet man zwischen ausdrücklicher und stillschweigender Erbschaftsannahme. Erstere Form der Erbschaftsannahme liegt vor, wenn der Berufene in einer öffentlichen (notarielle Urkunde, Erklärung vor dem Kanzleileiter des Gerichtes) oder privaten Urkunde erklärt, die Erbschaft annehmen zu wollen oder aber sich als Erbe bezeichnet (Bezeichnung als Erbe in einem Brief), während zweite Form Rechthandlungen des Berufenen voraussetzt, die notwendigerweise seinen Willen zur Annahme der Erbschaft kundtun (z.B. der Verkauf von Erbschaftsgütern, Bezahlung von Erbschaftsschulden mit Geldern aus dem Nachlass). Die Annahme der Erbschaft kann nur für das Ganze erfolgen, jedwede Bedingung oder zeitliche Begrenzung ist

unzulässig und führt zur Nichtigkeit der Annahme selbst. Zudem ist sie unwiderruflich. Das Recht, die Erbschaft anzunehmen, verjährt in einer Frist von 10 Jahren ab Todesfall und geht im Fall des Ablebens des Berufenen auf seine eigenen Rechtsnachfolger über. Eine besondere Form der Erbschaftsannahme stellt jene mit dem Vorbehalt der Inventarerrichtung (Art. 484 u. ff. ZGB) dar. Durch diese Art der Erbschaftsannahme unterbindet man die Folgen einer schadhafte Erbschaft (die Schulden und Verbindlichkeiten übersteigen den Wert der Erbschaftsgüter) und die Vermischung der Vermögen von Erbe und Erblasser. Eine Haftung für die Verbindlichkeiten erfolgt nur im Ausmaß der Zuwendung. Achtung jedoch: Hier gilt es genaue Formvorgaben und Verfallsfristen zu beachten, insbesondere wenn der Berufene im Besitz von Erbschaftsgütern ist, andernfalls er die Erbschaft vorbehaltlos erwirbt, mit allen damit verbundenen auch nachteiligen Rechtsfolgen. Für Minderjährige, ganz oder teilweise Entmündigte oder unter Sachwalterschaft stehende Personen sowie für Gesellschaften ist diese Form der Erbschaftsannahme zwingend vorgeschrieben. Die Ausschlagung der Erbschaft hingegen stellt jene Willenserklärung dar, mit welcher der Berufene das ihm vorbehaltene Recht zur Annahme förmlich ablehnt. Hinsichtlich der hierfür vorgesehenen Form stellt der Gesetzgeber auf eine entsprechende Erklärung vor einem Notar bzw. Kanzleileiter des Gerichtes ab. Eine stillschweigende Ausschlagung ist nicht möglich, ebenso nicht eine teilweise, befristete oder aber bedingte. Möglich ist hingegen der Widerruf der Ausschlagung, unter der zweifachen Bedingung, dass die für die Annahme vorgesehen Verjährungsfrist von 10 Jahren noch nicht verstrichen und keiner der anderen Berufenen die Erbschaft bereits angenommen bzw. erworben hat.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner

BAUR & TAPPEINER
RECHTSANWALTSSOZIOZETAT
STUDIO LEGALE ASSOCIATO



EIN ORT FÜR GUTE ZEITEN.



FRÜHSTÜCK À LA CARTE.
MITTAGESSEN.
APERITIVO & ABENDESSEN.
KULTUR & EVENTS.

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo · Di · Do · Fr · Sa 7.30–15 Uhr
Fr · Sa zusätzlich 18.30–21.30 Uhr
So 8.30–17 Uhr
Mittwoch Ruhetag



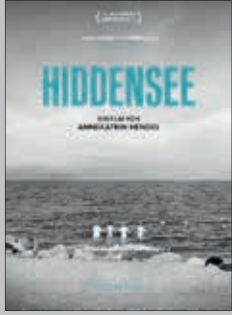
KAFFEEHAUS LICHTENTHURN

Romstr. 11 - Meran

+39 0473 530081

www.thierburg.com

f i ansitz_thierburg_lichtenthurn



Hiddensee

Hiddensee ist seit Generationen Projektionsfläche für Sehnsucht, Freiheit und künstlerische Utopien. Die Ostseeinsel zieht Intellektuelle, Kunstschaffende, Aussteiger und Urlauber gleichermaßen an – und wurde zugleich immer wieder zum Spiegel deutscher Geschichte. In ihrem Dokumentarfilm folgt Regisseurin Annekatrin Hendl den Spuren eines ganzen Jahrhunderts. Ausgehend von den 1920er-Jahren, als Persönlichkeiten wie Asta Nielsen oder Gerhart Hauptmann Hiddensee prägten, verbindet historische Ereignisse mit persönlichen Lebensgeschichten und zeigt, wie politische Umbrüche bis in die Gegenwart nachwirken.



Auf der Suche nach der gestohlenen Zeit

In einer Welt, die immer schneller rast, begibt sich der Film auf eine Reise durch unser Zeitbewusstsein. Die Dokumentation von Konrad Wakolbinger erzählt, wie die im Mittelalter erfundene Uhr den Takt unseres Lebens bestimmt. Dabei untersucht er die prägende Formel „Zeit ist Geld“ und stellt die Frage: Wie können wir Zeit bewusster gestalten, um mehr Tiefe, Präsenz und Sinn in unserem Alltag zu erleben? In Interviews mit unterschiedlichen Menschen und Zugängen zeigt er, wie die neuen Technologien unser Zeitverständnis beeinflussen.

Fr. 04.09., 18:00 Uhr | Sa. 05.09., 15:30 und 20:30 Uhr
So. 06.09., 20:30 Uhr | Do. 10.09., 20:30 Uhr



Paw Patrol: Der Dino Film

Nachdem ihr Schiff in einen mysteriösen Sturm gerät, landen die PAW Patrol-Welpen auf einer unbekannten Insel, auf der Dinos leben. Dort treffen sie auf Rex, einen Welpen, der vor Jahren auf der Insel gestrandet ist. Als der Erzrivale der Rettungshunde, Humdinger, rücksichtslos mit dem Abbau der natürlichen Ressourcen der Insel beginnt, löst er damit den Ausbruch eines riesigen Vulkans aus. Nun muss die Paw Patrol eingreifen und wird dabei in eine Reihe hochriskanter Rettungsaktionen verwickelt.

So. 13.09., 15:30 Uhr | Sa. 19.09., 15:30 Uhr

KI-Update vom MIND

ChatGPT Work: Der digitale Mitarbeiter zieht ins Büro ein

Montagsmorgen. Eine Menge ungelesener Mails warten im Posteingang, drei Berichte sind von der vorigen Woche liegen geblieben und bis Mittag sollte eine Präsentation fertig sein. Diesen normalen Büroalltag kann – zumindest größtenteils – ein Programm erledigen, das über Nacht selbstständig gearbeitet hat. Das ist das Versprechen von ChatGPT Work, das neue Angebot von OpenAI für Firmen und Büros. Es soll nicht mehr nur auf Fragen antworten, so wie man das vom klassischen Chatbot kennt, sondern Arbeitsschritte von Anfang bis zum Ende erledigen.

Digitale Kollegen

Herzstück der neuen Version ist eine Funktion namens Computer Use. Damit kann das Programm virtuell die Kontrolle über den Computer übernehmen. Es öffnet Programme, vergleicht Tabellen, gleicht widersprüchliche Daten ab, sortiert E-Mails und schreibt am Ende einen fertigen Bericht oder eine Präsentation, ohne dass jemand ständig mitschauen muss. Nach Angaben von OpenAI soll außerdem eine Umgebung namens Sites das Programmieren erleichtern. NutzerInnen ohne Vorkenntnisse sollen damit eigene kleine Web-Anwendungen entwerfen, testen und veröffentlichen können, ein Trend, der unter dem Namen Vibe Coding bekannt wird. Wie OpenAI dabei genau die genannten Modelle Sol, Terra und Luna einordnet, lässt sich von außen derzeit nicht unabhängig nachprüfen.

Wer übernimmt jetzt die Verantwortung?

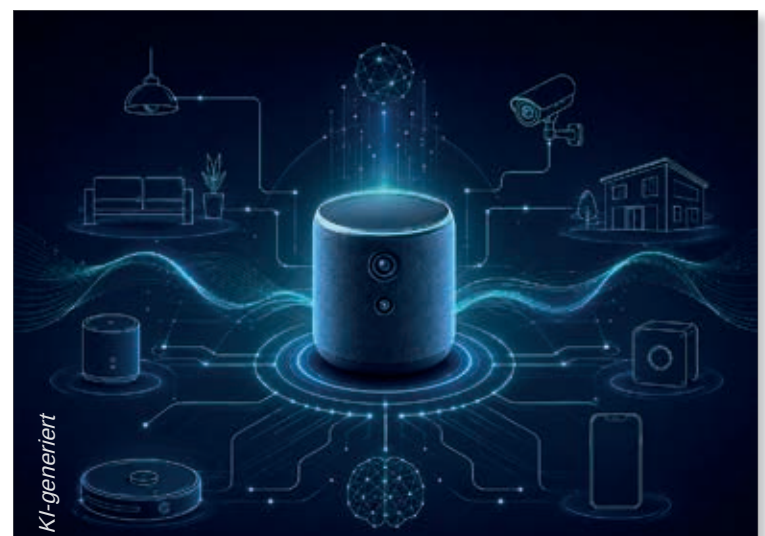
So praktisch das klingt, so groß ist die Umstellung für viele Büros. Wenn ein Programm E-Mails organisiert und Berichte schreibt, muss trotzdem jemand die Ergebnisse gegenlesen. Die Modelle neigen nämlich dazu, den Annahmen der NutzerInnen zuzustimmen, statt kritisch nachzufragen. Fachleute nennen das Sycophancy-Bias.

Riskant wird es außerdem, wenn Mitarbeitende solche Programme heimlich auf dem privaten Handy oder Laptop nutzen, ohne dass die Firma davon weiß.

Diese sogenannte Shadow AI kann dazu führen, dass sensible Firmendaten unbemerkt nach außen gelangen.

Der Büroalltag verändert sich also nicht von heute auf morgen, aber die Richtung ist klar. Wer KI-Programme wie einen neuen Kollegen behandelt, dem man Aufgaben zeigt und dessen Arbeit man kontrolliert, ist meist besser beraten, als blind auf jede Antwort zu vertrauen.

Diese Rubrik wird betreut vom KI Lab des MIND Meran.o Innovation District. Wer mehr über spannende KI-Themen erfahren möchte, kann sich gerne beim KI Stammtisch mittwochs im MIND anmelden: mind.bz.it



Offenes Tanzen verbindet Südtirol und Brasilien

Eine Begegnung der besonderen Art erlebte der Meraner Sandplatz am Montag, 20. Juli 2026. Die Volkstanzgruppe Meran/Untermals hatte zu einem offenen Tanzabend eingeladen und durfte dabei außergewöhnliche Gäste begrüßen: die „Original Einigkeit Tanzgruppe“ aus Brasilien.

Die brasilianische Volkstanzgruppe befand sich auf der Durchreise nach Venedig und nutzte einen Zwischenstopp in Meran für die Begegnung mit den Südtiroler Tänzerinnen und Tänzern. Was beide Gruppen trotz der großen geografischen Entfernung verbindet, ist die Freude am Tiroler Volkstanz. Auch die Gäste aus Brasilien pflegen Tiroler Tänze – und so bot der gemeinsame Abend unter freiem Himmel eine wunderbare Gelegenheit, miteinander zu tanzen, sich kennenzulernen und Erfahrungen auszutauschen.

Der Einladung der Volkstanzgruppe Meran/Untermals waren auch zahlreiche Tänzerinnen und Tänzer aus dem Bezirk Burggrafenamt gefolgt. So entwickelte sich auf dem Sandplatz rasch ein geselliger Tanzabend, bei dem das gemeinsame Erlebnis im Mittelpunkt stand.

Geleitet wurde das offene Tanzen von Tanzleiterin Hanna, während Josef, Brigitte und Hubert für die passende musikalische Begleitung sorgten und zum Tanz aufspielten. Mit viel Freude und Begeisterung wurde gemeinsam getanzt und die besondere Atmosphäre des sommerlichen Abends genossen.



Einen Höhepunkt bildete der Auftritt der „Original Einigkeit Tanzgruppe“ aus Brasilien. Die Gäste zeigten mit der Kreuzpolka, dem Untersteirer Landler und dem Schnacklwalzer ihr Können und machten eindrucksvoll deutlich, dass die Tradition des Tiroler Volkstanzes weit über die Landesgrenzen hinaus lebendig geblieben ist. Das Publikum honorierte die gelungene Darbietung mit viel Applaus.

Der Abend zeigte auf besonders schöne Weise, wie Musik und Tanz Menschen über Länder und Kontinente hinweg miteinander verbinden können. Aus einem Zwischenstopp auf dem Weg nach Venedig wurde so eine herzliche Begegnung zwischen Menschen, die eine gemeinsame Leidenschaft teilen.

Ein herzlicher Dank gilt allen, die zum Gelingen dieser besonderen Veranstaltung beigetragen haben. Ein besonderer Dank geht an Claudia Santana, Pressereferentin der Arbeitsgemeinschaft Volkstanz in Südtirol, die dieses Treffen ermöglicht hat.

*Silvia Trenkwalder
für die Volkstanzgruppe Meran/Untermals*



Doppelhaushälfte mit Garten, Terrasse und Pool

Meran, Obermais

Wohnfläche ~ 137 m²

Gesamtfläche ~ 241 m²

Grundstück ~ 409 m²

Zimmer 6, Badezimmer 3

EEK E - 175 kWh/(m²*a)

E&V ID W-02OGGU



ENGEL & VÖLKERS MERAN

Freiheitsstraße 69 | 39012 Meran
+39 0473 23 43 49 | Meran@engelvoelkers.com

Bildung im KVV

Qigong – Übungen für jeden Tag
9 Treffen ab Mo. 28.09.2026
von 18.00 bis 19.00 Uhr

Tai Chi für Anfänge und
Leichtfortgeschrittene

9 Treffen ab Mo. 28.09.2026
von 19.30 bis 21.00 Uhr

Treffpunkt Senior Online – Die
elektronische Identitätskarte (CIE)

1 Treffen am Mo. 14.09.2026
von 09.00 bis 11.00 Uhr

Buchhaltung für NeueinsteigerInnen

7 Treffen ab 30.09.2026
von 17.15 bis 19.15 Uhr



KVVW Bildung Meran
Tel. 0473 229 537
meran@kvvwbildung.org

Unsere Lehrgänge

Souverän in der mittleren

Führungsposition

ab Oktober bis November 2026
in Präsenz & Online

Klangmassage

ab November in Präsenz

Informationsabend am
09.10.2026 um 19.00 Uhr (Online)

Color-StylistIn

ab Oktober 2026 bis Februar 2027
in Präsenz & Online

Informationsabend am
01.10.2026 um 19.00 Uhr (Online)

Meran auf Sprachkurs:

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch,
Französisch, Russisch, Portugiesisch,
Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...



MERAN DEUTSCH
ITALIENISCH
ENGLISCH
SPANISCH
FRANZÖSISCH
RUSSISCH
PORTUGIESISCH
CHINESISCH
HEBRÄISCH
ARABISCH

Fit im Herbst

Pilates

Mo. 08.30 bis 09.30 Uhr

Di. 08.30 bis 09.30 Uhr

Di. 17.00 bis 18.00 Uhr

Di. 18.30 bis 19.30 Uhr

Body Workout

ab Montag, 28.09.2026

von 18.10 bis 19.10 Uhr

Stretch & Flow – Beweglichkeit,
Mobilisieren & Dehnen

ab Montag, 28.09.2026

von 19.15 bis 20.15 Uhr

Bauch-Beine-Pa-Workout

ab Dienstag, 06.10.2026

von 17.15 bis 18.15 Uhr



Fremdwörter – leicht verständlich

„delulu“

von „delusional“; unrealistisch, in einer Traumwelt lebend

Beispiel:

„Sie glaubt, der Popstar wird sie heiraten – komplett delulu.“

Redewendungen genau betrachtet

„Beispiel in Jugendsprache“

Jugendsprache:

„Digga, das war so cringe. Der Typ dachte, er hätte Rizz, aber sein Outfit war komplett goofy. Minus 1.000 Aura.“

Übersetzung: „Mein lieber Freund, das war ausgesprochen peinlich. Der Herr hielt sich offenbar für sehr charmant, wirkte dabei jedoch eher lächerlich und büßte erheblich an Ansehen ein.“

Felsenkeller Genuss mit Aussicht



Direkt am Tappeinerweg in Meran

Frische mediterrane & regionale
Speisen ♦ Hausgemachte Pasta,
kreative Gerichte & ausgewählte Weine
♦ Sonnige Panoramaterrasse direkt am
Tappeinerweg ♦ Samstag & Sonntag
durchgehend warme Küche ♦ Dienstag
und Mittwoch Ruhetag ♦ Perfekt für
Wanderer, Genießer und besondere
Anlässe ♦ Kostenlose Parkplätze direkt
beim Restaurant

Felsenkeller

Zenoberg 14, 39012 Meran

Tel.: +39 333 687 9517

www.felsenkeller.bz.it

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Fliesen Passeier

Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

■ Soziales

Familienberatung fabe

Unterstützung für Familien, Paare und Einzelpersonen

Die Familienberatungsstelle fabe bietet professionelle psychologische Beratung und Psychotherapie für Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Paare und Familien. Unterstützt wird bei Erziehungsfragen, Beziehungs- und Trennungskonflikten, psychischen Belastungen sowie in Krisen und Veränderungsphasen. Ergänzt wird das Angebot durch Elternberatung, Gruppenangebote und Präventionsveranstaltungen.

Die Beratung ist vertraulich, individuell und lösungsorientiert. Mit Beratungsstellen in Bozen, Meran, Bruneck, Schlanders und St. Ulrich bietet die fabe einen niederschweligen Zugang zu professioneller Unterstützung.

Seit diesem Jahr bietet die fabe außerdem einen Geburtsvorbereitungskurs an, der dreimal jährlich in Bozen startet. Der nächste Kurs beginnt am 20. Oktober 2026.

Anmeldung:

Die Anmeldung erfolgt telefonisch. Anschließend wird ein Erstgespräch vereinbart, in dem das Anliegen besprochen und das weitere Vorgehen gemeinsam festgelegt wird.

Weitere Infos unter: www.familienberatung.it



Selbstverteidigungskurs for GIRLS & WOMEN*

Am Samstag, den 12.09., lädt das Jungle zum Selbstverteidigungskurs für Mädchen und junge Frauen ein! Los geht es um 10 Uhr, und gemeinsam wird bis 13 Uhr trainiert. Du kannst dich bis zum 09.09. per E-Mail an info@jungle-meran.org anmelden.

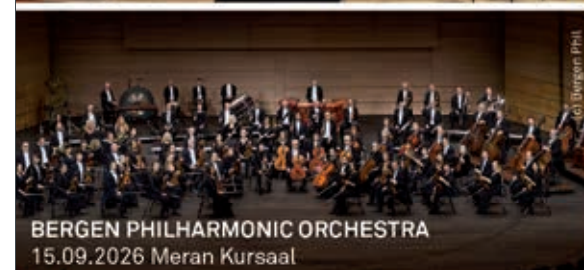
Voraussetzung für die Teilnahme ist die Mitgliedschaft im Jungle, die auch direkt vor Kursbeginn vor Ort abgeschlossen werden kann (Formular + 10€).

Der Kurs wird von Sigrid Widmoser (www.holistic-courage.com), Frauentrainerin für Selbstverteidigung und Wing Tsun in Berlin und Martial Renier SiFu und Schulleiter VESQ Wing Tsun Berlin Köpenick (www.koepenick-wt.de), geleitet. Beide sind erfahrene Coaches mit langjähriger Erfahrung. Sigrid Widmoser ist erfolgreich mit ihren fem.courage Kursen in Meran und Berlin. Martial Renier begeistert seine Schüler durch feurigen, kompetenten und anwendungsbezogenen Unterricht.

Es werden sowohl körperliche als auch verbale Techniken sowie clevere Tricks geübt, die im Ernstfall nützlich sind. Nutze diese Gelegenheit, um deine Fähigkeiten in der Selbstverteidigung zu verbessern und mehr Sicherheit im Alltag zu gewinnen!



südtirol festival
merano . meran



- 02.09. BILL LAURANCE: LUMEN - THE JOY OF MUSIC**
The 5-time Grammy winning composer and pianist
- 03.09. ALEXANDER GADJIEV (Klavier)**
Schumann, Mussorgsky: Bilder einer Ausstellung
- 04.09. THEATRE OF VOICES & META4**
Pärt, Mozart/Kilpeläinen: Requiem
- 05.09. QUATUOR ZAÏDE**
Carreño, Fanny Mendelssohn, Wieck, Beach
- 06.09. BAROQUE ENSEMBLE TRA NOI**
Vivaldi, Händel, Scarlatti, Corelli, Caldara, ...
- 07.09. MAHLER CHAMBER ORCHESTRA**
Teddy Abrams . Yuja Wang
- 09.09. HENRY & HARRY | POTTER & PURCELL**
O/Modernr Orchestra Stoccolma
Voces8 Scholars Ensemble . Hugo Ticciati
- 10.09. STAATSKAPELLE DRESDEN**
Daniele Gatti . Beatrice Rana
Beethoven, Brahms: Symphonie Nr. 2
- 11.09. RINGMASTERS (Stockholm)**
Vocal vibrations of the Swedish Barbershop Quartet
- 12.09. ANASTASIA KOBKINA (Violoncello)**
Hildegard von Bingen, J. S. Bach, Kobekin, Dessner
- 13.09. ACCADEMIA GIOCOSA DOROTHEE OBERLINGER**
Bach, Telemann, Vivaldi
- 15.09. BERGEN PHILHARMONIC ORCHESTRA**
Dima Slobodeniuk . Leif Ove Andsnes (Klavier)
Brahms: Klavierkonzert Nr. 2, Sibelius: Sinfonie Nr. 5
- 16.09. DANIEL HOPE & IRISH BAND LÚNASA**
Irish Roots and Irish Dreams
- 17.09. CAMERATA SALZBURG LUCAS & ARTHUR JUSSEN**
Schubert: Symphonie Nr. 6, Mendelssohn: Konzert 2 Klaviere
- 18.09. SÜDTIROLER VOKALENSEMBLE**
Laurin Quintet . Johann van der Sandt
Lamprecht, Distler, Bresgen, Pärt, Taverner, Górecki, Jenkins
- 19.09. CLAIRE HUANGCI (Klavier)**
Wieck, Von Schauroth, Beach, Price, Barber, Gershwin
- 21.09. ENSEMBLE ARSENALE SONORO**
Boris Begelman . Francesca Aspromonte (Sopran)
Scarlatti, Lulier, Bononcini, Caldara, Perti, Händel
- 22.09. BALTIC SEA PHILHARMONIC**
Robert Treviño . Charlotte Melkonian (Violoncello)
Tschaiowsky, Brahms: Symphonie Nr. 1

Präsident: Hannes Gamper
Ehrenpräsident: Hermann Schnitzer
Künstlerischer Leiter: Andreas Cappello

www.meranofestival.com

Ticket: ☎ 0473 496030



event sponsors:



main sponsors:



■ Veranstaltungen

Jeden Do. | ab 17 Uhr | im Bistro Kolping in Obermais

Der Förderkreis Perlaggen in Südtirol lädt alle Interessierten zum wöchentlichen Perlaggen ein.

So. 26.04. (bis Ende Oktober) | Öffnungszeiten Seilbahn | Bergstation Klammeben

Die Künstlerin Tania Maria Wallnöfer stellt ihre faszinierenden Werke aus.

Fr. 04.09.–So. 06.09. | ab 12 Uhr | Matteotti-Straße, organisiert von EVENTfabrik

Street Food Festival Meran/o 2026 mit Street Food aus aller Welt, 15 Foodtrucks, ganztägige Musik und Unterhaltung

Fr. 04.09. | 20:30 Uhr | Pfarrkirche Niederlana | Anmeldung erforderlich unter [suedtirol festival merano.meran](https://www.suedtirolfestivalmerano.it), 0473 49603

Theatre of Voices & Meta4 : Arvo Pärt – Da pacem Domine, Mozart: Requiem KV 626

Sa. 05 + So. 06..09. | 9–12:30 und 14:30–19 Uhr | Urania Meran, Alton-Saal | Mykologischer Verein Bresadola / Eintritt frei

Pilzausstellung mit 200 bis 300 Pilz-Arten

Sa. 05.09. | 11 Uhr | Stadttheater Meran | Anmeldung erforderlich unter [suedtirol festival merano.meran](https://www.suedtirolfestivalmerano.it), 0473 49603

Quatuor Zaïde (Frankreich) – Komponistinnen in Meran und Südtirol

Sa. 05.09. | 10-16 Uhr | Lido und Combi-Sportplatz | Infos und Anmeldung www.sportclub-meran.it

Du hast Lust auf Sport, Spiel und Spaß? Dann komm vorbei und zeig, was in dir steckt! Unsere Sportclub-Sektionen präsentieren sich im Schwimmbad und auf dem Combi-Sportplatz und laden dich ein, die unterschiedlichsten Sportarten kennenzulernen und selbst auszuprobieren. Mitmachen statt zuschauen!

So. 06.09. | 11:30 Uhr | Talstation der Umlaufbahn Schwemmalm in Kuppelwies

8. Südtiroler Krapfenfest. Im Mittelpunkt steht der Ultner Mohnkrapfen und die Krapfenvielfalt aus Südtirol.

So. 06.09. | 20:30 Uhr | Palais Mamming | Anmeldung erforderlich unter [suedtirol festival merano.meran](https://www.suedtirolfestivalmerano.it), 0473 49603

Baroque Ensemble Tra Noi – Silvia Berchtold (Blockflöte) Musik am römischen Hof des Kardinals Pietro Ottoboni

Mo. 07.09. | 20:30 Uhr | Kursaal Meran | Anmeldung erforderlich unter [suedtirol festival merano.meran](https://www.suedtirolfestivalmerano.it), 0473 49603

Mahler Chamber Orchestra, Teddy Abrams, Yuja Wang

Mi. 09.09. | 20:30 Uhr | Kursaal Meran | Anmeldung erforderlich unter [suedtirol festival merano.meran](https://www.suedtirolfestivalmerano.it), 0473 49603

O/Modernt Chamber Orchestra Stockholm & VOCES8 Scholars Ensemble

Do. 10.09. | 20 Uhr | Buchhandlung Alte Mühle Meran | Anmeldung: an info@buchnet.com oder 0473 274444

Bertrand Huber präsentiert „Pradiei“. Durch den Abend führt Ferruccio Delle Cave vom Südtiroler Künstlerbund. Für die musikalische Umrahmung sorgen Sonja Wallnöfer am Saxophon und Sophie Höller am Kontrabass.

Do. 10.09. | 20:30 Uhr | Kursaal Meran | Anmeldung erforderlich unter [suedtirol festival merano.meran](https://www.suedtirolfestivalmerano.it), 0473 49603

Staatskapelle Dresden mit Daniele Gatti, Beatrice Rana | Beethoven und Brahms

Fr. 11.09. | 20 Uhr | Schützenkompanie Meran im Schützenheim Meran, Sandplatz 17

Vortrag von Dipl.Ing. Michael Demanega über historische Persönlichkeiten Meran sowie Auszüge aus seinem Werk „Das Südtiroler Unterland“

Fr. 11.09. | 20:30 Uhr | Schloss Tirol | Anmeldung erforderlich unter [suedtirol festival merano.meran](https://www.suedtirolfestivalmerano.it), 0473 49603

Ringmasters – The Barbershop Vocal Quartet – 20 years of good vocal vibrations of the Swedisch Barbershop Quartet.

Sa. 12.09. | 14–18 Uhr | Schulhof in der Toti-Straße | organisiert vom Stadtviertel Wolkenstein, Only Dance, Tilt, La Strada

Stadtviertelfest Bye Bye Summer mit Programm für Groß und Klein.

Sa, 12, 09. | 14–23 Uhr | Sandplatz Meran | Informationen: www.instagram.com/agesci_meran01/

Fest zum 80-jährigen Bestehen der Meraner Pfadfindergruppe. Die Meraner Pfadfinder laden alle Bürger zu einem Nachmittag und Abend im Zeichen der Geschichte der Gruppe ein, mit Aktivitäten, Begegnungen und Festmomenten.

So. 13.09. | ab 10 Uhr | Festplatz beim KiMM in Untermais | organisiert von der Schützenkompanie Blasius Trogmann.

Untermaiser Herbstfest: Frühschoppen mit Brass Power & der Jugendkapelle Untermais

Do. 24.09. | 14-17 Uhr | Bistro Café Fino, Hotel Aurora, Passerpromenade 38

amm Café Meran – Stehen Sie vor einer medizinischen Entscheidung? Fachpersonen beantworten unentgeltlich Ihre Fragen, beurteilen Behandlungsoptionen und helfen Ihnen, die für Sie richtige Entscheidung zu treffen.

■ Ehrungen

Verdiente Burggräfler in Innsbruck ausgezeichnet

Am 15. August wurden in der Kaiserlichen Hofburg in Innsbruck wieder Menschen geehrt, die sich über viele Jahre für das Gemeinwohl eingesetzt haben. Die Landeshauptleute Anton Mattle und Arno Kompatscher überreichten die Auszeichnungen des Landes Tirol. Unter den Geehrten befanden sich zehn Persönlichkeiten aus dem Burggrafenamt

Ferruccio Delle Cave – Meran



Verdienste um das literarische Leben in Südtirol

Karl Freund – Meran



Verdienste um den Sportclub Meran und die Freiwillige Feuerwehr Meran

Erich Gasser – Gargazon



Verdienste um den Natur- und Umweltschutz

Christoph Gufler – Lana

Verdienste um die Sozialarbeit und die Kultur in Lana und Südtirol



Maria Frieda Hafner Egger – Tisens



Verdienste um die Stärkung der Bäuerinnen, die soziale Landwirtschaft und das Gemeindeleben in Tisens

Albert Klotzner – Meran



Verdienste um die Blasmusik in Meran

Gerlinde Metz Wenin – Meran



Verdienste um den Kirchenchor Untermais und den Heimatpflegeverein Untermais

Enrico Pierotti – Meran



Verdienste um den Sport in Meran

Adolf Unterthurner – St. Martin Pass.



Verdienste um das Gemeinschaftsleben in St. Martin in Passeier

Erhard Zuech – Lana



Verdienste um das Feuerwehrwesen im Bezirk Meran

Die Geehrten zeigen, wie vielfältig ehrenamtliches Engagement im Burggrafenamt ist. Ihre Auszeichnungen würdigen oft jahrzehntelange Arbeit für Kultur, Sicherheit, Sport, Natur, soziale Anliegen und das gemeinschaftliche Leben. Zehn Persönlichkeiten aus Meran, Lana, Gargazon, Tisens und dem Passeiertal stehen stellvertretend für die vielen Menschen, ohne deren freiwilligen Einsatz das kulturelle, soziale und gesellschaftliche Leben unserer Gemeinden um vieles ärmer wäre.

Daniela Zadra geht in Pension

Daniela Zadra, geboren 1962, studierte Rechtswissenschaften an der Universität Padua und schloss ihr Studium 1987 ab. Nach einem juristischen Praktikum und einer kurzen Tätigkeit als Lehrerin für Recht und Wirtschaft wechselte sie 1989 zur Kurverwaltung Meran. Dort stieg sie von der Mitarbeiterin zur Vizedirektorin und Marketingdirektorin auf, bevor sie 2009 zunächst interimistisch und 2011 definitiv die Leitung der Kurverwaltung übernahm. Über viele Jahre war sie zudem in der Südtirol Marketing Gesellschaft tätig, zuletzt als Vizepräsidentin. Ende August 2026 geht Zadra nach rund 37 Jahren bei der Kurverwaltung Meran in den Ruhestand. Um die Stelle ihres Nachfolgers zu besetzen, wird es eine öffentliche Ausschreibung geben. Interessierte, die entsprechende Voraussetzungen haben, können sich dann bewerben. Derzeit wurde dazu noch keine Entscheidung getroffen. Gerüchte, die bereits gesetzte Namen nennen, entbehren jeder Grundlage.

Wir hatten die Gelegenheit, Daniela Zadra zu interviewen.

Frau Zadra, Sie waren fast vier Jahrzehnte lang eng mit der Kurverwaltung Meran verbunden. Wenn Sie heute zurückblicken: Welche Entwicklungen in Meran und im Tourismus haben Sie in dieser Zeit am stärksten geprägt?

Sicherlich waren die beiden großen Projekte, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und die Therme Meran, aber auch die Treppenanlage an der Passer vor der Therme, Maßnahmen, die das Gesicht der Stadt verändert und dazu beigetragen haben, das etwas angestaubte Erscheinungsbild abzulegen, das Meran inzwischen angenommen hatte. Meran war eine Stadt, die mit einem gewissen nostalgischen Blick auf vergangene Zeiten zurückblickte, die allerdings ab den frühen 2000er-Jahren begann, ihre Position auf den Märkten wieder zurückzugewinnen. Ich denke, dass ich im Kleinen die Rolle erfüllen konnte, die der Kurverwaltung zusteht: eine Drehscheibe für die verschiedenen Wirtschaftskategorien und die wichtigsten Stakeholder zu sein – einschließlich der Stadtgemeinde, die für uns ein besonders wichtiger Partner ist.

Es brauchte eine Vorstellung, ein klares Profil, das für die Positionierung der Stadt auf den wichtigsten Märkten hilfreich war. Wir mussten eine Marke schaffen.

Eine Destination sammelt Geschichten über ihre Landschaft, über die Menschen vor Ort und über die typischen Produkte. Marken erzählen eine einzige Geschichte! Ich denke, dass es mir gelungen ist, diesen Weg einzuschlagen und dafür eine solide Grundlage zu schaffen.

Sie haben in der Kurverwaltung verschiedene Funktionen übernommen – von der Mitarbeiterin über die Marketingdirektorin bis zur Direktorin. Welche Station war für Sie persönlich die herausforderndste, und welche die schönste?

Als ich Ende der 80er-Jahre in die Kurverwaltung kam, kümmerte ich mich zunächst vor allem um den Verwaltungsbereich (da ich ein Jurastudium abgeschlossen hatte). Später übernahm ich die Förderung der Kongresse und der Incentive-Aktivitäten, Bereich, der uns in den 90er-Jahren besonders viel Erfolg brachte.



Daniela Zadra © Kurverwaltung Meran

Mit der Zeit spezialisierte ich mich zunehmend auch auf den Bereich Events und Marketing, bis ich mich ab 2009 vollständig diesem Bereich widmete, als ich die Funktion der Verwaltungs-

Metzgerei Wiedmer



Produktion von traditionellem Speck und Wurst. Verkauf von einheimischen Fleisch

39010 Mölten
Tel. 0471-668 037
E-Mail: adolf.wiedmer@bb44.it

TECHNISCHE GASE **inderst**
für Handwerk und Industrie **landhandel**



- große Auswahl
- flexible Miet- & Kaufmodelle
- persönlicher Service

Inderst GmbH • Neuwiesenweg 2, I-39020 Marling (BZ) • T +39 0473 060 620
info@inderst.it • www.inderst.it

■ Im Gespräch

und Marketingdirektorin übernahm.

Jede Etappe war für mich spannend und bereichernd. Ich könnte nicht sagen, welche davon für mich die bedeutendste war. Ich habe immer direkt in der Praxis gelernt und mich nie gelangweilt. Der große Unterschied zu früher liegt sicherlich in dem enormen zusätzlichen Aufwand, der heute durch bürokratische Formalitäten und die Einhaltung von Sicherheitsvorschriften entsteht.

In Ihre Amtszeit fallen zahlreiche Veranstaltungen und Projekte, vom Meraner Weihnachtsmarkt bis zu den Längen Dienstagen. Gibt es ein Projekt, auf das Sie besonders stolz sind und bei dem Sie sagen würden: Das trägt bis heute meine Handschrift?

Viele Veranstaltungen sind mir in Erinnerung geblieben – angefangen beim nationalen Kongress der Köche mit 1.200 Köchen, die mit ihren weißen Kochhauben durch die Straßen des Stadt-zentrums zogen, bis hin zu den großen Sportveranstaltungen. Und das Merano TV Festival, welches in Zusammenarbeit mit Mediaset bekannte Persönlichkeiten aus dem Fernsehen (Pippo Baudo, Gerry Scotti und viele andere) nach Meran brachte, das internationale ATP-Challenger-Tennisturnier, und zahlreiche Fernseh-sendungen von Rai 1, ZDF und ORF. Anschließend konnte ich beob-achten, wie mit großem Verdienst der Organisatoren die Meraner Musikwochen (heute Südtirol Festival) und das Merano WineFes-tival gewachsen sind. Neulich entwickelt sich auch das Cool Swim Meeting sehr gut.

Auch Asfaltart entstand aus einem ersten Versuch unsererseits, an einem Wochenende rund um Ferragosto Straßenkünstler nach Meran zu holen. Anschließend wurde die Veranstaltung von einem Verein großartig weiterentwickelt.

Die größte Herausforderung war für uns sicherlich die Organi-sation des Weihnachtsmarktes im Jahr 2012, den wir komplett neu aufbauen mussten. Es ist uns innerhalb weniger Monate, von April bis November, gelungen (ein neues Konzept, neue Strukturen und öffentliche Ausschreibungen zur Auswahl der Aussteller). Seit einigen Jahrzehnten gestalten wir auch den Jahreswechsel, sowohl tagsüber als auch nachts, mit immer wieder unterschiedli-chen Angeboten (zunächst gab es Feuerwerk, dann Luftballons, später das pyrotechnisch-musikalische Spektakel, zahlreiche Bands auf den Plätzen und sogar Radio DJ). Auch der Meraner Sommer ist heute lebendiger als früher, mit Konzerten auf den Plätzen, Tanz auf dem Sandplatz und den beliebten „Dienstag-Abenden“, die ich heute auch als eine gute Möglichkeit für Jugend-liche sehe, in Sicherheit auszugehen.

Der Tourismus in Meran hat sich in den vergangenen Jahr-zehnten stark verändert. Wo sehen Sie heute die größten Chancen, aber auch die größten Herausforderungen für die

zukünftige Entwicklung der Stadt?

Es ist wichtig, dass sich die Bürgerinnen und Bürger immer mehr bewusst sind, welche Bedeutung der Tourismus für uns alle hat – und zwar nicht nur in wirtschaftlicher Hinsicht (oft wird gesagt, dass nur wenige davon profitieren, wovon ich allerdings nicht voll-ständig überzeugt bin), sondern auch im Hinblick auf die kulturelle Bereicherung, auf die Möglichkeit für die Stadt, Infrastrukturen zu schaffen, die allen zugutekommen, sowie auf ein vielfältiges Unterhaltungsangebot. Wir müssen gemeinsam wachsen. Eine touristische Entwicklung ist ohne die bewusste Mitwirkung der Bürgerinnen und Bürger nicht möglich, denn auch sie „heißen den Gast willkommen“, selbst wenn ihnen das nicht immer bewusst ist. Die „gemeinsame Marke“ Meran (siehe Marke im Anhang), die wir gemeinsam mit der Gemeinde entwickelt haben und die für die Positionierung einer Stadt für alle steht, muss so schnell wie mög-lich umgesetzt werden!

Die großen Veränderungen werden dann durch die Projekte und Maßnahmen bewirkt werden, die in Zukunft auf uns zukommen: die Eröffnung des Tunnels, das neue Mobilitätszentrum am Bahnhof, die Umsetzung des NSMP (Nachhaltiger städtischer Mobilitätsplan) sowie der zweigleisige Ausbau der Bahnstrecke Meran–Bozen. Die Grundlage für all das bleibt jedoch, noch bevor wir über das touris-tische Angebot sprechen: eine saubere und sichere Stadt; und das ist eine Voraussetzung, die keineswegs selbstverständlich ist.

Mit Ihrem Abschied endet ein sehr langer beruflicher Lebens-abschnitt. Was werden Sie an Ihrer Arbeit vermissen – und worauf freuen Sie sich nun ganz besonders?

Mir wird der Alltag fehlen: ins Büro zu kommen, das inzwischen zu meinem zweiten Zuhause geworden ist. Mir werden die Gesprä-che mit den Kolleginnen und Kollegen fehlen, der Austausch mit meiner Präsidentin und dem Verwaltungsrat, der Kontakt zu den Menschen, der mir nie zu viel war. Und ich werde es auch ver-missen, an neue Herausforderungen zu denken!

Was mir nicht fehlen wird, ist das Gefühl, für so vieles verant-wortlich zu sein. Wer meinen Beruf ausübt, sieht stets nur, was nicht funktioniert (z.B. eine schmutzige Ecke, einen vernachlässigten Ort, eine unsichere Straße, Stadtmöbel, die nicht den Leitlinien der Stadtmöblierung entsprechen, vernachlässigte Grünanlagen aufgrund fehlender Finanzen oder Personals, eine endlose Autoschlange, die für Unmut sorgt, eine offene Bau-stelle im August ...). Man versucht, Lösungen zu finden, die allerdings nicht immer leicht zu finden sind – schließlich versucht jeder, sein Bestes zu geben. Das wird mir also nicht fehlen. Vielleicht gelingt es mir, das Leben künftig etwas unbeschwerter zu genießen.

Danke für das Gespräch und alles Gute für Ihre Zukunft



**Törggelen auf 1450m, das ideale Ausflugsziel für eine Herbstwanderung.
Bestens geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern, Geburtstagfeiern und Feiern jeder Art.
Restaurant auch abends geöffnet. Montag Ruhetag**

Team Bad Siess, Almweg 18, 39054 Mittelberg/Ritten, Tel. 340 55 97 577 - info@badsliess.com - www.badsliess.com

Kleinanzeiger

Hinweis zur EU-Entgelttransparenzrichtlinie (2023/970)

Die Europäische Entgelttransparenzrichtlinie trat am 7. Juni 2026 in Kraft. Laut dieser Richtlinie müssen gewerbliche Arbeitgeber bereits in Stellenausschreibungen das Einstiegsentgelt oder eine Gehaltsspanne nennen.

BIETE ARBEIT

- Suche jemanden (m/w/d) der im Haushalt mithilft, eventuell auch kocht und auf zwei Kinder aufpasst, einmal pro Woche.
..... Tel. 338-2621054
- Wir suchen Reinigungskraft (m/w/d) für Privatwohnung, einmal wöchentlich für 3 h.
.....Tel. 348-4431150
- Vierköpfige Familie sucht für privaten Haushalt in Obermais ab Oktober eine herzliche, zuverlässige und engagierte Haushaltshilfe (m/w/d) für 15–20 h pro Woche.
..... Tel. 0049-1712303390
- Suche einheimische Reinigungshilfe (m/w/d) für zwei- bis drei h, alle zwei Wochen in Labers.
..... Tel. 333-2096824
- Suche für unser kleines Hotel in Meran eine zuverlässige Mithilfe für die Zimmer (m/w/d) an arbeitsintensiven Tagen auf Abruf.
..... Tel. 338-4922727
- Wir suchen für unseren Haushalt in Algund/ Oberplars eine zuverlässige und nette Haushaltshilfe (m/w/d) für einmal wöchentlich ca. 4–5 Stunden. Ein Auto wäre von Vorteil.
..... Tel. 344-2371289
- Geometerbüro in Riffian sucht freien Mitarbeiter (m/w/d) mit der Möglichkeit einer späteren Büroübernahme.
..... Tel. 348-3605769

- Wir suchen für die Saison 2027 eine Zimmerdame (m/w/d) für unseren Urlaub auf dem Bauernhof Betrieb mit 5 Zimmern in Dorf Tirol (in Teilzeit). Feierabend ab 11:30 möglich.
..... Tel. 351-8891783

FAHRZEUGE

- Herrenfahrrad Noordwijk für € 100,00 zu verkaufen.
..... Tel. 339-7759412
- AUDI A 4 x 4 in gutem Zustand, Km 200.000, 6 Zylinder, Schwarz zu verkaufen.
..... Tel. 339-7759412
- „Sumsi“ mit Benzin für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-2558367
- Blauer Opel Corsa, älteres Modell, Collaudo neu, Reifen neu für Sommer und Winter, Allgemeinzustand gut, km 126.000, garagengepflegt, Benziner, Verbrauch 6 l, für € 1.300,00 zu verkaufen.
..... Tel. 320-9365908
- Männer-Citybike, 27 Gänge, in bestem Zustand für € 250,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-4737328
- Drei reparaturbedürftige Fahrräder abzugeben.
..... Tel. 339-4352267

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste:

www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

Das Kimm Meran sucht: Koordinator (m/w/d)

Oberschule abgeschlossen – und jetzt?
Wir bringen Sie beruflich weiter.

Ihre Aufgaben:

- Planung, Akquisition und Organisation von Veranstaltungen
- Ansprechpartner für Kunden und Mitarbeiter des Kimm in allen organisatorischen und technischen Angelegenheiten
- Verantwortung für Öffentlichkeitsarbeit und Marketing

Unsere Anforderungen:

- Hohe Kundenorientierung und freundliches, aufgeschlossenes Auftreten
- Flexibilität, Qualitäts-, Zeit- und Kostenbewusstsein
- Technisches Verständnis
- Sehr gute Deutsch- und Italienischkenntnisse, Englisch von Vorteil
- Führerschein Klasse B
- Flexible Arbeitszeiten (Sa.- So.- Nacht, Sonn- und Feiertage) und Bereitschaftsdienste

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Wissen in ein interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsfeld einzubringen. Spannende Projekte und verantwortungsvolle Aufgaben warten auf Sie.
Teilzeit 75 % 1.500,00–1.700,00 € (netto)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung inklusive Lebenslauf per E-Mail an:
info@kimm-meran.it.

Helmuth Fritz
Präsident des Maiser Vereinshaus Verein



ELEKTROSMOG

Kostenlose Messung ~~59 €~~

**SICHERN SIE SICH JETZT
Ihre kostenlose Analyse!**

Peter Tribus Paljari

~ 335 7041022

- WLAN • Handy • Smart-Meter • Strom • Termin vereinbaren & schützen



Agentur Betreut

Wir vermitteln ausländische und ortsansässige Pflegekräfte und bieten allumfassende Hilfe bei Pflegebedürftigkeit!

Dr. Jutta Pincher
328 731 1039

Dr. Agatha Egger
339 477 6494

www.betreut.it – info@betreut.it
39011 Lana - Maria Hilf Str. 3

Meraner Reinigungsunternehmen

sucht fleißige Mitarbeiter (m/w/d)
deutscher Muttersprache
im Reinigungssektor.

Teil- oder Vollzeit,
freie Zeiteinteilung,
überdurchschnittliche Bezahlung.

Tel. 347 3535514
info@os-optimalservice.it

- VW T4 Westfalia 2500 TI, 385.000 km, Baujahr 1999, für € 12.000,00 zu verkaufen. Tel. 340-7014210
- Kleines Damenfahrrad mit Korb für € 50,00 und 2 Mountainbikes, beide reparaturbedürftig, daher günstig abzugeben. Tel. 348-8091013
- Suche älteren, guterhaltenen Kleinwagen zu kaufen. Tel. 366-2536822

SUCHE ARBEIT

- Ich heiße Mia, bin 8 Jahre alt und wohne in Obermais. Ich liebe Hunde und würde mich riesig freuen, ab und zu beim Gassigehen zu helfen oder auf einen Hund aufzupassen. Tel. 339-1683461
- Einheimische, fleißige Frau sucht ab sofort eine Arbeit als Abspülerin, Bedienung, Frühstücksbedienung, Tischabräumerin oder auch als Mithilfe im Service/Aushilfe. Tel. 348-2929287
- Einheimische sucht Stelle in privatem Haushalt ca. dreimal die Woche, gerne bei Senioren, mit Busverbindung in Meran oder Passeier. Tel. 348-8630256
- Einheimische Frau (ohne Auto) sucht Arbeit im Bereich Reinigung, Wäscherei oder als Tellerwäscherin in Meran oder Umgebung. Tel. 349-4935230 (ab 19 Uhr)

- Erfahrene Köchin sucht Anstellung in Meran. Tel. 393-1317711
- Einheimischer mit langjähriger Berufserfahrung im Büro, sehr guten Sprachkenntnissen in Deutsch und Italienisch, sucht Vollzeitstelle im Raum Meran. Tel. 346-3874588

TIERE

- Ein Pärchen Wellensittiche mit Käfig zu verkaufen und verschiedene Wachteln (nur Pärchen) zu verkaufen. Tel. 347-4024528

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche alte Pokémon-Karten zu kaufen. Bitte alles anbieten. Tel. 351-6659854

ZU MIETEN GESUCHT

- Holzbildhauer sucht langfristig Atelier, Werkstatt, Lager oder Gewerberaum, ebenerdig, ca. 100–150 m², in Meran oder Umgebung zu mieten oder zu kaufen. Tel. 333-9653961
- 52-jährige Einheimische sucht unbefristete Mietunterkunft oder Leibrente. Völlig unmöbliert, ruhig gelegen, bis € 700,00. Tel. 345-7077778

- Einheimischer sucht ab Jänner 2027 eine 2-Zimmerwohnung in Meran. Tel. 338-5319348
- Junge Frau mit unbefristetem Arbeitsvertrag sucht eine kleine Wohnung oder einen Schlafplatz in Meran oder Umgebung. Tel. 350-8489240

ZU SCHENKEN GESUCHT

- Suche 8 Tische für 4-6 Personen pro Tisch, für eine Schülmensa, zu schenken oder günstig zu kaufen. Tel. 331-8044498

ZU VERKAUFEN

- Honig aus dem Passeiertal zu verkaufen. Tel. 333-4394851
- Verkaufe ein Meraner Dirndl mit Tschoap für Jugendliche 11-12 Jahre. Tel. 339-6754388
- Birkenstock Sandalen, Modell Pisa, Gr. 38, Blau, Oberteil Leder, ungetragen und Birkenstock Zehensandalen, Modell Gizel, Gr. 38, schwarz, Oberteil Leder, ungetragen, für € 35,00 pro Paar zu verkaufen. Tel. 340-8949331
- Tisch-Kühlvitrine für € 300,00 zu verkaufen, Länge 682 mm, Höhe 675 mm, Tiefe 450 mm, mit LED-Licht und digitaler Anzeige, nur einmal benutzt. Tel. 351-5540205
- Verkaufe professionelle Dart Pfeile Ultra marine 975, 24g, für € 150,00 und Bluefin Fitness Vibrationsplatte für € 200,00. Tel. 331-9460895
- Smoking, Gr. 50, in bestem Zustand, für € 250,00 und schönen, breiten, wertvollen Trachtengurt zu verkaufen. Tel. 333-4737328

Fortsetzung nächste Seite



r terzer

jobs@terzer.it
+39 0471 812401

Baustoffe R.Terzer GmbH sucht zum sofortigen Eintritt in Sinich einen

Mitarbeiter Front Office (m/w/d)

Deine Aufgaben: Kundenmanagement, Zusammenarbeit mit Verkauf und Einkauf, Auftragsabwicklung, Dokumentenerstellung.

Wir freuen uns über deine Bewerbung.

Gehalt: laut Kollektivvertrag



KUNTNER
KÄLTETECHNIK | IMP. FRIGORIFERI

LEHRLING GESUCHT!

KÄLTE- UND KLIMATECHNIK
RAUM MERAN

- SPANNENDE AUFGABEN
Montage, Wartung & Reparatur von Kälte- und Klimatechniken
- PRAXISNAHE AUSBILDUNG
Lernen von erfahrenen Fachkräften
- ZUKUNFT MIT PERSPEKTIVE
Sicheres Job mit guten Aufstiegsmöglichkeiten
- TOLLES TEAM
Hilfreiches Umfeld und Unterstützung von Anfang an

INTERESSE?
Dann melde dich bei uns!

+39 333 429 0564
info@kuntner-kaeltetechnik.it

- Daunenbettdecke, quasi neu, 135 x 200 cm, für € 100,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-5270705
- Bergschuhe, Gr 45, la Sportiva, eisentauglich, wenig gebraucht, NP € 250,00 für € 80,00, sowie 2 Tennisschläger, Marke Head Tour Series, mit neuer Tennistasche für € 150,00 zu verkaufen.
..... Tel. 334-9534026
- Bassetti Morgenmantel, Größe XL, grün gemustert, ungetragen, für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 339-3676550
- Galaäpfel zu verkaufen, € 1,00 pro kg.
..... Tel. 339-4352267
- Zwei Solarpaneele für Wasseraufbereitung 186 x145 cm, bestehend jeweils aus 3 Modulen gesamt, in einer Wanne zusammengefasst, Alter ca. 15 Jahre, aber bestens funktionierend, speist einen 500 l Boiler. Beide Paneele für € 300,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-2607968
- Zwei Vogelattrappen (Eule und Rabe) als Schutz vor Ernteschaden für € 25,00, Bauerntruhe in gutem Zustand für € 110,00, Stehlampe mit massivem Messingsockel für € 125,00 und Bürostuhl für € 20,00, kippbaren Plattenwagen aus Fichte Massivholz und Wandregal Breite 291 cm, Gesamthöhe 263 cm, zu verkaufen (Bilder auf Anfrage).
..... Tel. 347-5136709
- Verkauft antike Nähmaschine (Marke Singer) mit Möbelstück. Foto auf Anfrage, für € 85,00 und 10 Paar teilweise neue Herrenhosen (Gr. 50), verschiedene Stoffe und Farben. Foto auf Anfrage für € 55,00.
..... Tel. 347-7033858
- 40 Glasflaschen mit Schraubverschluss, 1 l, für € 20,00, 15 Einmachgläser ½ l mit Gummi Ringen für € 10,00 und Sprachkurs Italienisch-Deutsch auf DVD für € 30,00 abzugeben.
..... Tel. 348-2637419
- 1 Service Gilet für Hotelfachschüler für € 30,00 und eine Koffernähmaschine günstig abzugeben.
..... Tel. 348-8091013
- Guterhaltene Flohmärktsachen, neuen Esstisch mit Stühlen, Tisch-Pendeluhr zu verkaufen.
..... Tel. 366-2536822

ZU VERMIETEN

- Geschäftslokal am Sandplatz Meran, ca. 60 m², zu vermieten.
..... Tel. 335-6149700
- Helle möblierte 2-Zimmerwohnung in Obermais, 76 m², in ruhiger Lage, mit Terrasse, Aufzug direkt aus der Garage, 2 Garagen optional, langfristig zu vermieten.
..... Tel. 349-2434021
- Meran, 3-Zimmerwohnung in ruhiger Lage, 80 m² in Villa, 150 m² Palmengarten, großer Keller, privater Parkplatz, zu vermieten.
..... Tel. 389-8949030
- Geräumige Garagenbox in der Maria Trost Straße ab sofort zu vermieten.
..... Tel. 329 4346800 (ab 07.09.)
- Möblierte 2-Zimmerwohnung mit Garage und Keller ab Oktober in Obermais zu vermieten.
..... Tel. 331-8044498



Dieser Sommer soll „kühler“ sein als alle, die noch kommen??

meint der Maiser Wortklauber.



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 02.09.2026	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Do. 03.09.2026	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Fr. 04.09.2026	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Sa. 05.09.2026	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
So. 06.09.2026	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mo. 07.09.2026	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Di. 08.09.2026	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mi. 09.09.2026	Apotheke Delle Corse	Rennweg 58	0473-236 357
Do. 10.09.2026	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 11.09.2026	Goethe Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Sa. 12.09.2026	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
So. 13.09.2026	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mo. 14.09.2026	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Di. 15.09.2026	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mi. 16.09.2026	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

MODE JOKER

JEANS WEEK

-30 % auf alle Jeans

Algund, P.-Thalguter-Str. 20 | Tel. 0473 442 540

■ Mykologie

Pilzausstellung in Meran

200 bis 300 Pilz-Arten bei der 14. Pilzausstellung an der Urania Meran zu bestaunen.

Zum 14. Mal werden am 5. und 6. September 2026 im Alton Saal der Urania Meran in der Ortweinstraße 6 in der Nähe des Stadtzentrums mehr als 200 Pilz-Arten ausgestellt. Am 5. und am 6. September ist die Ausstellung jeweils von 9.00 Uhr bis 12.30 Uhr und von 14.30 Uhr bis 19.00 Uhr bei freiem Eintritt zugänglich.

Die Ausstellung der Sommerpilze wird von der Urania meran in Zusammenarbeit mit der Ortsgruppe Bozen des Mykologischen Vereins Bresadola veranstaltet. Der Mykologische Verein Bresadola, Ortsgruppe Bozen, rechnet damit, auch anlässlich der 14. Meraner Pilzausstellung trotz der trockenen Periode mehr als 200 Pilzarten, darunter etliche essbare und einige potenziell tödlich giftige Pilze, ausstellen zu können. Im Vorjahr konnten 218 Pilzarten präsentiert werden. In diesem Jahr wird bei der Pilzausstellung zum dritten Mal eine Pilzkontrollstelle eingerichtet. So können die Besucher am Samstag ihre Pilze zur Ausstellung mitbringen und diese von einem zertifizierten Mykologen oder einer zertifizierten Mykologin vom Sanitätsbetrieb mit Attest bestimmen lassen.

Auch ein Rahmenprogramm wurde wieder vorbereitet. Am 5. September wird um 16 Uhr in der Urania vom Pilz-Experten Dr. Karl Kob ein Fachvortrag gehalten. Das Thema lautet: Speisepilze: Ernährung, Gesundheit und Sicherheit. Der Mykologe berichtet dabei von den Essgewohnheiten der Speisepilze in 27 verschiedenen Ländern. Am 8. September lädt der Organisator der 14. Pilzausstellung in Meran, der Mikrobiologe Dr. Klaus Köcher, ein Schüler des renommierten Pilzsystematikers Professor Dr. Meinhard Moser zur Pilz-Lehrwanderung in Vöran ein. Er gibt dabei die Geheimnisse der Pilzwelt bekannt und



erklärt den Teilnehmern, welche Pilze zu den Speisepilzen gehören. Die Pilz-Lehrwanderung beginnt am Parkplatz oberhalb des Gasthofes „Zum Grünen Baum“ und geht bis zur Leadner Alm in Vöran.

(kk)

The advertisement features a hockey player, Jakob Fuchs, wearing a black jersey with "HUBER" and "Park" logos, drinking from a small bottle of Jambo Vital orange juice. In the foreground, two larger bottles of Jambo Vital are shown, one labeled "GRANDE" and the other "VITALE". The background shows a hockey rink with empty seats. The logo "nägele" is prominently displayed in the upper right corner.

nägele

Jakob Fuchs HC Meran/o

naegele.it

Jambo VITAL

Jambo VITAL

GRANDE - KAROTTE
ARANCIA - CAROTE

IG: grow.cdaagency Foto: Kevin Baumgartner

Aktiver Sommer der MK Sinich Freiberg

Konzert in Gröden

Für die Hotelgäste im Plan de Gralba und Monte Pana



Am Freitag, 15. August, dem Hochunserfrauentag, führte die „Grödnertournee“ die Musikkapelle Sinich-Freiberg in die eindrucksvolle Landschaft der Dolomiten.

Den Auftakt bildete ein Konzert auf rund 1.800 Metern Höhe beim Hotel Plan de Gralba in Wolkenstein. Mit Blick auf den majestätischen Langkofel und die markanten Sellatürme präsentierten die Musikantinnen und Musikanten den Hotelgästen bei angenehmen Temperaturen ein abwechslungsreiches Programm.

Am selben Tag folgte ein weiteres Konzert beim Hotel Monte Pana in St. Christina. Vor der beeindruckenden Bergkulisse erklangen schwungvolle Märsche, heitere Walzer und lebendige Polkas. Die Verbindung von traditioneller Blasmusik und Dolomitenpanorama sorgte für eine besondere Atmosphäre.

Anschließend lud das Hotel Monte Pana zu einem gemütlichen Umtrunk mit köstlichem Buffet. Ein herzlicher Dank gilt den Gastgebern beider Hotels für die Einladung und großzügige Bewirtung.

Jungmusikanten-Hüttenlager

Pack deinen Schlafsack ein!



Fünf erlebnisreiche Tage verbrachten die Jungmusikantinnen und Jungmusikanten der Musikkapelle Sinich-Freiberg vom 17. bis 21. August beim traditionellen Hüttenlager in der „Alten Säge“ in Grissian.

Täglich wurde mit viel Engagement geprobt. In Register- und Gesamtproben arbeiteten die Kinder konzentriert an ihrem musikalischen Zusammenspiel und bewiesen dabei Talent, Teamgeist und Freude am gemeinsamen Musizieren.

Natürlich kam auch der Spaß nicht zu kurz. Fußball, Völkerball und das beliebte „Fahnlstehlen“ sorgten ebenso für Begeisterung wie die täglichen spielerischen Wettkämpfe, bei denen Geschicklichkeit, Ehrgeiz und vor allem Teamgeist gefragt waren.

Ein großes Dankeschön gilt den Jugendleitern Wolfgang Tomasi und Stephan Pir-

cher sowie dem gesamten Betreuerteam, ohne deren Engagement dieses gelungene Hüttenlager nicht möglich gewesen wäre.

Musik, Brass und Tegernsee

Zwei abwechslungsreiche Tage in Bayern

Am 22. und 23. August machte sich die Musikkapelle Sinich-Freiberg auf den Weg zum Tegernsee. Zwei Tage lang standen Musik, interessante Einblicke und geselliges Beisammensein im Mittelpunkt.



Erste Station war Kriener Instrumentenbau, wo die Gruppe bei einer Führung Einblicke in die Herstellung von Instrumenten und die damit verbundene Handwerkskunst erhielt.

Anschließend ging es nach Gmund zur AntlassBrass, die heuer zum dritten Mal stattfand. In der Weinfesthalle präsentierten verschiedene Gruppen ein vielseitiges Programm von traditioneller Blasmusik bis zu modernen Brass-Klängen. Diesmal konnten die Sinicher die Musik ganz entspannt als Zuhörer genießen.

Am Sonntag klang der Ausflug gemütlich aus: Nach dem Mittagessen im Bräustüberl Tegernsee ging es zum gemeinsamen Tretbootfahren aufs Wasser.



Nach zwei abwechslungsreichen Tagen führte die Heimreise zurück nach Sinich – mit vielen schönen gemeinsamen Erinnerungen. Denn Musik verbindet nicht nur beim Musizieren, sondern auch abseits der Bühne.

Schutzhaus Latzfonsner Kreuz
2305m

oanfoch himmlisch Südtirol

Der höchstgelegene Wallfahrtsort Europas –
mit freiem Blick auf die Dolomiten.

SAISON 1. Juni – 18. Oktober 2026
TERMINE Jeden Sonntag 11 Uhr Bergmesse
19. Juli: St.-Magdalena-Fest (Namenstag)

ZUSTIEG

ca. 2,5 Std. ab Wanderparkplatz Köhhof, Latzfons
ca. 1,5 Std. ab Wanderparkplatz Kaseregg, Latzfons
ca. 1,5 Std. ab Bergstation Reinswald über Pichelberg (Sarnental)

ÜBERNACHTUNG

43 Schlafplätze · Halbpension ab € 67,-
regionale und hausgemachte Küche
Reservierung empfohlen
nur Barzahlung möglich

HINWEIS

Schutzhaus Latzfonsner Kreuz
2.305 m · Sarntaler Alpen, Südtirol

+39 0472 54 50 17
+39 334 1 14 56 08

www.latzfonsnerkreuz.com
info@latzfonsnerkreuz.com

In ehrendem Gedenken



Irene Carli Klotzner

* 20.10.1948 – † 03.07.2026

Am 3. Juli 2026 ist Irene Carli Klotzner von uns gegangen. Irene war seit Dezember 2024 Mitglied der Vinzenzkonferenz St. Vigil Untermais. In dieser Zeit haben wir ihre Verlässlichkeit und ihre Genauigkeit schätzen gelernt. Ihre liebenswerte Art, ihr Sinn für Humor und ihr tatkräftiger Einsatz für bedürftige Menschen werden uns stets in Erinnerung bleiben.

Den Hinterbliebenen sprechen wir unser tief empfundenes Mitgefühl aus.

Mit diesem Nachruf möchten wir Irene in allerbesten Erinnerung behalten und ihr die letzte Ehre erweisen.

Die Mitglieder der Vinzenzkonferenz St. Vigil Untermais

Norbert Pur, Paul Zanon, Margarete Klotz, Robert Cavalletti, Walter Zampedri, Peter Mair, Dorothea Gstrein



Hochfest "Maria Aufnahme in den Himmel"

mit Kräutersegnung + Spende

Am 15. August 2026 wurde in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus das „Hochfest der Aufnahme Mariens in den Himmel“ mit einem feierlichen Hochamt begangen. Dahinter steht der Glaube, dass

Maria als Mutter Jesu in einer besonderen Beziehung vor Gott steht. Durch die einzigartige Verbindung zu dem von Gott gesandten Menschen Jesus Christus spielt Maria in der Heilsgeschichte Gottes eine herausragende Rolle.



Die kfb-Frauen vor dem Volksaltar in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus mit den Körben voll duften-der Kräuter. v.l. Hanni Hofer, Rosmarie Tolpeit, Anneliese Weissenenger, Kornelia des Dorides, Annemarie Oberhofer, Rita Greiter (nicht im Bild: Waltraud Gamper)

„Maria ist ein Vorbild im Glauben. An ihr und Christus zeigt sich, wozu wir Menschen berufen sind..!“ – so Zelebrant Dekan Mario Gretter zu Beginn des Hochamtes in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus – musikalisch gestaltet vom Stadtpfarrchor St. Nikolaus mit dem „Deutschen Oratorium“ von K.B. Kropf. Nach alter Tradition werden an diesem Tag Kräuter und Blumen gesegnet. Die Heilkräuter verweisen uns auf das ganzheitliche Heilsein im Glauben, das in der Einheit des Menschen mit Gott in Erfüllung geht. Die Gottesmutter Maria hat dieses Ziel schon erreicht

Mit diesem christlichen Brauchtum ist besonders die Einstellung zur Schöpfung mit ihren reichen Gaben verbunden. Daher war es der kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus auch am diesjährigen „Hoch-Unser-Frauentag“ ein Anliegen, diesen Brauch zu pflegen. Bereits am Vortag wurden mit Unterstützung befreundeter Frauen hunderte Sträußchen gebunden. Die mit einem Gebet versehenen und beim Hochamt von Dekan Mario Gretter gesegneten Kräutersträußchen wurden anschließend vor den Kircheneingängen gegen eine Spende verteilt. Der Erlös in Höhe von € 2.000,- kommt der Familie Wolfgang Tomasi zu Gute, deren Haus beim Unwetter Ende Juni 2026 unbewohnbar wurde. Ein gutes Gefühl, mit diesem Engagement dazu beigetragen zu haben, dieser durch den Murenabgang schwer in Not geratenen Familie zu helfen.

Kornelia des Dorides
Vorsitzende der kfb-Frauengruppe der
Stadtpfarre St. Nikolaus

Bestattung / Onoranza Funebri
Schwienbacher seit 1910

Es war, als hätt' der Himmel die Erde
still geküsst,
dass sie im Blütenschimmer von ihm
nun träumen müsst.

Joseph von Eichendorff

Meran 0473 050 050 • Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Di., Do., Fr.: Hl. Messe um 9 Uhr, **Mi.** Andacht um 9 Uhr | **Sa.:** Hl. Messe um 17:45 Uhr, jede zweite Woche als Wortgottesfeier | **So.** Hl. Messe um 10 Uhr

Freitag, 4. September – Herz Jesu-Freitag
9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

Samstag, 5. September

17.45 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 6. September – 23. Sonntag im Jahreskreis - Schutzengelssonntag

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Freitag, 11. September

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 12. September

17.45 Uhr: Wortgottesfeier

Sonntag, 13. September – 24. Sonntag im Jahreskreis

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Pfarrcaritas St. Nikolaus – Kleiderkammer

Die **Kleiderkammer** ist ab jetzt wieder zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag von 8.30 Uhr bis 11.00 Uhr: mittwochs + freitags jeweils von 14.30 Uhr bis 17.00 Uhr.

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern: Von Dienstag bis Samstag von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr, samstags auch von 15.30 Uhr bis 17.00 Uhr. Der Kath. Arbeiterverein lädt ein zur **Fahrt an den Gardasee** am Samstag, den 5. September. Abfahrt: 7.00 Uhr Therme – 7.05 Uhr Praderplatz. Preis für Fahrt + Essen: € 60,00 für Mitglieder / € 65,00 für Nichtmitglieder. Anmeldung bei Obmann Lorenz: 349 186 5487

Lektoren- und Kommunionhelfer: Einteilung am Dienstag, den 15. September um 18.00 Uhr im kleinen Pfarrsaal.

Herzliche Einladung zum ersten **Seniorentreffen** (Spiele-Nachmittag) nach der Sommerpause am Donnerstag, den 17. September um 14.30 Uhr im Nikolaussaal, Oberer Pfarrplatz, Meran. Öffnungszeiten im Pfarrwidum: Montag und Freitag von 9.30 Uhr - 11.30 Uhr

Messintentionen können auch nach den Gottesdiensten in der Sakristei abgegeben werden.



Pfarre St. Georg Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Fr. von 9-11 Uhr,
Gottesdienste: Mo.&Mi. 8:30 Uhr Hl. Messe | Fr./Sa. 17:45 Uhr, So 8:30 Uhr Hl. Messe mit anschließendem Pfarrkaffee im Widum.

Mittwoch, 2. September

8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 3. September

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz in Anliegen um geistliche Berufungen, Familien, Kinder + Jugendliche

18.00 Uhr: Heilige Messe in der Kolpingkapelle

Freitag, 4. September

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 5. September

17.45 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 6. September – 23. Sonntag im Jahreskreis – Schutzengelssonntag

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Montag, 7. September

8.30 Uhr: Heilige Messe

Dienstag, 8. September

19.30 Uhr: Heilige Messe in der Naifkapelle, Musik. Gestaltung: Bläsergruppe Obermais

Mittwoch, 9. September

8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 10. September

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz in Anliegen um geistliche Berufungen, Familien, Kinder + Jugendliche

Freitag, 11. September

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 12. September

17.45 Uhr: Wortgottesfeier

Sonntag, 13. September – 24. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Montag, 14. September

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 16. September

8.30 Uhr: Heilige Messe

Messe sonntags um 8.30 Uhr Gottesdienst für die Pfarrgemeinde. Die Abendmessen am Freitag + Samstag beginnen bereits um 17.45 Uhr; samstags in Abwechslung mit WGF.

Gemeinsames **Rosenkranzgebet** am Freitag um 17.15 Uhr vor der Abendmesse

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern von Dienstag bis Samstag von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr, samstags auch von 15.30 Uhr bis 17.00 Uhr.

Bürozeiten bis Schulbeginn (7. September): Freitag von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr, dann wieder mittwochs + freitags von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr

Sommeröffnungszeiten Bibliothek im Pfarrhaus bis Schulbeginn (7. September): Sommeröffnungszeiten der öffentlichen Bibliothek im Erdgeschoss des Pfarrhauses: mittwochs von 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr. Herzliche Einladung zur Teilnahme am Bibliotheksquiz mit Verlosung im Oktober – am Tag der Bibliotheken. Detailinformationen in der Pfarrbibliothek!

Danach ist die öffentliche Bibliothek im Erdgeschoss des Pfarrhauses wieder montags von 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr, mittwochs und freitags von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr und nach den Kindergottesdiensten geöffnet.

Ab Mittwoch, den 9. September um 8.00 Uhr (vor der Heiligen Messe) herzliche Einladung zum gemeinsamen **Morgenlob-Gebet (Laudes)**. Die Laudes sind Teil des Stundengebetes der Kirche. Christen versammeln sich mehrmals täglich zum Gebet, um sich immer wieder neu auf Gott auszurichten.

Gesundheitsstammtisch im Kolpinghaus am Mittwoch, den 2. September um 16.00 Uhr zum Thema „Herz und Bewegung“. Nach einer kurzen Einführung besteht die Möglichkeit zu Fragen und Diskussion mit Frau Dr. Ulrike Neumayer (Internistin + Kardiologin).



Evangelische Gemeinde Meran
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10–12 Uhr, Mi. und Do., 16–18 Uhr

Sonntag, 6. September

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Christuskirche

Sonntag, 13. September

10.00 Uhr Familiengottesdienst anlässlich des 150-jährigen Jubiläums der Evangelischen Gemeinde Meran und des ELKI-Tags in der Christuskirche

Mittwoch, 16. September

15.00 Uhr Erzählcafé – Ausflug – Treffpunkt am Pfarrhaus

Donnerstag, 17. September

16.45 Uhr Erzählnachmittag im Seniorenheim Bethanien

Freitag, 18. September

16.00 Uhr Kinder- und Jugendstunde im Pfarrhaus



„Der Tod ist das Tor zum Licht
am Ende eines mühsam
gewordenen Weges.“
(Franz v. Assisi)

+39 0473 221515
info@zampedri.net

Impresa funebre
Bestattungsunternehmen



■ Pfarrnachrichten



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 6. September

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 13. September

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst



**Pfarrei
St. Peter - Gratsch**
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141
glink.michael@rolmail.net

Gottesdienste:

Sonn. + feiertags: 8 Uhr Hl. Messe (St. Peter)
10.15 Uhr Hl. Messe (St. Magdalena)



**Pfarrei
St. Vigil Untermals**
Romstr. 136
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. von 8-11 Uhr
(E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Do. + Fr. 7 Uhr, So./Feiertag 7.45 Uhr 10:15 Uhr

Donnerstag, 3. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 4. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Samstag, 5. September

18.30 Uhr Wortgottesfeier, in der Maria-Trost Kirche, für Familien + Interessierte

Sonntag, 6. September - Schutzengelssonntag

07.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr KEIN Gottesdienst

Donnerstag, 10. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 11. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Samstag, 12. September – Maria Namen

20.00 Uhr Gottesdienst Maria-Trost Kirche

Sonntag, 13. September

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 15. September – Maria Schmerzen

8.00 Uhr Gottesdienst in der Maria-Trost Kirche in ital. Sprache

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage

https://pfarre.untermais.net/



**Pfarre
St. Justus Sinich**
V.Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarre.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 9:30 Uhr.

Montags 8 Uhr mit anschließender Anbetung



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 6. September

10:00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 13. September

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Gottesdienst mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen!

https://www.erf-medien.com

Jugendgruppe

Info bei Daniel, Tel. 328-9366083.

Frauentreffen jeden Mittwoch, 9 Uhr

(Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: info@efk-meran.it



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

Bürostunden: Mo., Mi., Fr. jeweils von

9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar,

Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach

telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

Gottesdienste: Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr

in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse

um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

Samstag, 5. September

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 6. September

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Samstag, 12. September

18.30 Uhr: Worship for peace - 150 Jahre Evangelische Kirche Meran (Musik: Via pacis Arco)

Sonntag, 13. September

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Worship for Peace:

Am Samstag, 12. September, wird in unserer Pfarrkirche Maria Himmelfahrt Meran um 18.30

Uhr anstelle des Vorabendgottesdienstes das besondere ökumenische Abendgebet „Worship

for Peace“ anlässlich des 150-jährigen Jubiläums der rechtlichen Gründung der Evangeli-

schen Gemeinde A.B. von Meran gefeiert. Musi-

kalisches gestaltet wird das Abendgebet von Via

Pacis W.A.Y. & Choir – herzliche Einladung zu

diesem besonderen ökumenischen und musika-

lischen Abend, bei dem ein Indie-Pop-Rock-

Repertoire christlicher Musik dargeboten wird.

THEINER

Wir sind Tag und Nacht
für Sie erreichbar
0473 23 33 20
Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Du bist
nicht mehr dort,
wo du warst.
Aber du bist überall,
wo wir sind.

Victor Hugo

BESTATTUNGSINSTITUT



HOP MERANO
Gebetshaus
Casa di Preghiera

www.hop-m.org
info@hop-m.org
hopmerano
hop_merano

Gebetshaus HOP Meran-o (Logo)
Meinhardstrasse 186 | Tel. 327 5303523

Information: HOP (House of Prayer) Meran-o ist ein überkonfessionelles und sprachgruppenübergreifendes Gebetshaus im Herzen Merans. In Einheit zwischen den christlichen Konfessionen wird unter anderem täglich für die Stadt Meran, Jugend und Familien, Politik und anderen Anliegen gebetet. Montag bis Freitag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr finden unsere Team-Gebete statt, wo wir Lobpreis machen, beten und Gottes Wort betrachten. In den restlichen Zeiten befindet sich mindestens eine Person im Gebetsraum, um zu beten, einmal ruhig im Stillen, einmal laut mit moderner Musik. Jeder ist willkommen teilzunehmen und mitzubeten. Unsere Gebetszeiten: Montag: 16-21 Uhr
Dienstag: 9-12 Uhr | 16-21 Uhr
Mittwoch: 16-21 Uhr
Donnerstag: 16-21 Uhr
Freitag: 16-19 Uhr
Das HOP Café, unsere öffentliche Cafeteria, ist von Montag bis Donnerstag von 9-16 Uhr und am Freitag von 6-15 Uhr geöffnet (in diesen Zeiten ist der Gebetsraum immer offen und zugänglich).

■ Schützen

SK Untermais spendet 10.000 Euro an bäuerlichen Notstandsfonds

Mit einer gelungenen Benefizaktion hat die Schützenkompanie „Blasius Trogmann“ Untermais ein starkes Zeichen der Solidarität gesetzt. 10.000 Euro konnten, für die vom Murenabgang in Meran betroffenen Menschen an den bäuerlichen Notstandsfonds gespendet werden.

Am 7. August veranstaltete die Schützenkompanie „Blasius Trogmann“ Untermais einen Benefizabend, bei dem „Burger & Bier“ angeboten wurden. Die dafür benötigten Lebensmittel und Getränke wurden von zahlreichen lokalen Betrieben großzügig zur Verfügung gestellt. Der gesamte Reinerlös der Veranstaltung wurde anschließend für den guten Zweck gespendet.

Die Aktion fand großen Anklang in der Bevölkerung. Insgesamt konnten 7.260 Euro eingenommen werden. Die Schützenkompanie Untermais rundete den Betrag aus eigenen Mitteln auf 10.000 Euro auf. Die Spende kommt dem bäuerlichen Notstandsfonds zugute und soll Menschen unterstützen, die von den Folgen des Murenabgangs in Meran betroffen sind.

Ein besonderer Dank gilt den zahlreichen Betrieben, die mit ihren Sach- und Lebensmittelspenden wesentlich zum Erfolg der Benefizaktion beigetragen haben. Unterstützt wurde die Veranstaltung von der Dorfmetzgerei Holzner, Johann Schnitzer, Backificio, DiCE, Nicolodi, Despar, Forst, der Algunder Sennerei, Kofler Delikatessen, dem Mäiser Wochenblatt, KiMM, Raiffeisen Meran, Loacker, Galloni, Max Siebenförcher, Gottfried Siebenförcher sowie der Brennerei Pircher.

Ein herzliches Dankeschön richtet die Schützenkompanie auch an die Schützenkompanie Obermais, die bei der Durchführung der Aktion tatkräftig unterstützte.

Der größte Dank gilt jedoch der Bevölkerung, die der Einladung gefolgt ist und durch ihre Teilnahme und Spendenbereitschaft zum

großen Erfolg der Veranstaltung beigetragen hat. Die Aktion hat gezeigt, wie wichtig der Zusammenhalt und die Solidarität der heimischen Betriebe sind. Ohne ihre großzügige Unterstützung wäre diese Benefizaktion nicht möglich gewesen. Viele lokale Unternehmen unterstützen regelmäßig Vereine und Menschen in schwierigen Situationen und leisten damit einen wertvollen Beitrag für die Gemeinschaft.

v. I. Josef Dariz, Günther Kastlunger, Jakob Waldner, Wolfgang Tomasi, Christof Bertagnolli © SSB/Schützenkompanie Untermais



Untermaiser HERBSTFEST

beim KiMM am **13. September**



FRÜHSCHOPPEN

mit Brass Power &
Jugendkapelle Untermais



SPEISEN

½ Huhn mit Brot, Schopf, Würstel
(Grillwurst, Weißwurst usw.),
Pommes



AUCH ZUM MITNEHMEN
Leckeres für Zuhause!



SONNTAG

13.09.2026

AB 10:00 UHR

Findet bei jeder Witterung statt!

Auf Euer kommen freut sich die
Schützenkompanie „Blasius Trogmann“

■ Sport

SPORTCLUB Festival 2026

Sei dabei und mach mit!

Am Samstag, 5. September 2026, ist es wieder soweit: Unser SPORTCLUB Festival geht in die nächste Runde!

Egal, ob du alleine, mit Freunden, mit deiner Familie oder als Team antrittst – beim SPORTCLUB Festival ist jede und jeder herzlich willkommen!

Du hast Lust auf Sport, Spiel und Spaß? Dann komm vorbei und zeig, was in dir steckt! Unsere Sportclub-Sektionen präsentieren sich im Schwimmbad und auf dem Combi-Sportplatz und laden dich ein, die unterschiedlichsten Sportarten kennenzulernen und selbst auszuprobieren.



Mitmachen statt zuschauen!

Dich bei spannenden Challenges mit unseren SCM-Athletinnen und -Athleten messen!

Gemeinsam mit Freunden oder der Familie antreten!

Neue Sportarten entdecken und einfach Spaß haben!

Dabei spielt es keine Rolle, ob du sportlich erfahren bist oder einfach nur neugierig bist. Es geht nicht um Höchstleistungen – sondern um Bewegung, Begegnung und den gemeinsamen Spaß!

Noch nicht angemeldet?

Kein Problem! Hier geht's zur Anmeldung:

<https://sportfestival2026.eapp.ovh/>

Meldungen sind auch am Samstag, 5. September, von 9:00 bis 11:00 Uhr direkt beim Haupteingang des Combi-Sportplatzes möglich.

Also: Turnschuhe einpacken, Freunde und Familie mitbringen und dabei sein!

SPORTCLUB Festival 2026

Ablesung der Trinkwasserzähler

Die Stadtwerke Meran AG hat ab August 2026 die Firma INova GmbH mit der Ablesung der Trinkwasserzähler beauftragt. Die von der INova GmbH eingesetzten Mitarbeiter werden mit einem entsprechenden Dienstaussweis ausgestattet sein und die erforderlichen Tätigkeiten zur Erfassung der Wasserverbräuche durchführen, um eine korrekte Verwaltung des Dienstes sowie die ordnungsgemäße Abrechnung sicherzustellen.

Die Bürgerinnen und Bürger werden daher gebeten, den Zugang zu den Wasserzählern, soweit erforderlich, zu ermöglichen und mit dem beauftragten Personal zusammenzuarbeiten. Für weitere Auskünfte oder zur Überprüfung der Identität der Mitarbeiter können Sie sich an die Stadtwerke Meran AG unter folgender Telefonnummer wenden: 0473 283000

Arbeiten an der Hauptwasserleitung

Es wird informiert, dass seit dem 24.07.2026 die Arbeiten zum Austausch eines Abschnitts der Hauptwasserleitung in der Schafferstraße bis zur Defreggerstraße beginnen. Die Arbeiten werden voraussichtlich bis zum 10.09.2026 andauern.

Da die Stadtwerke Meran die bestehenden privaten Wasseranschlüsse wieder an die neue Leitung anschließen werden, müssen die Grabungsarbeiten, soweit erforderlich, bis auf Privatgrundstücke ausgedehnt werden.

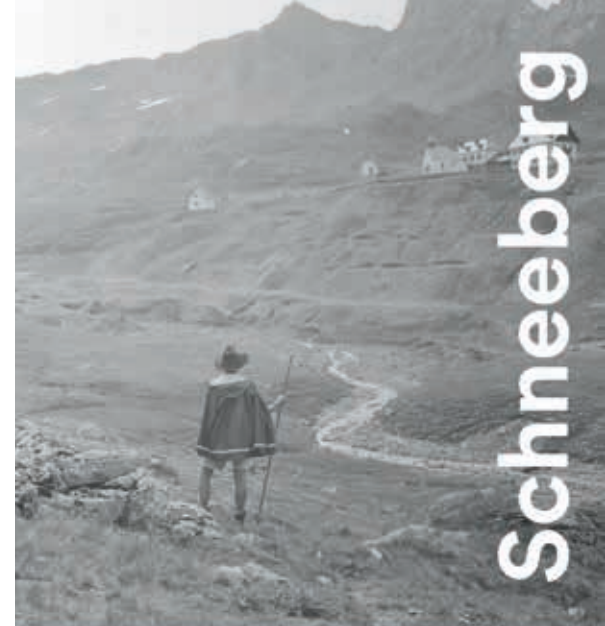
Für weitere Informationen können Sie die Stadtwerke Meran unter der Telefonnummer 0473 283 000 kontaktieren.

Der Altenburgerhof in Kaltern

Genießen Sie einen traumhaften Blick auf die Berge, köstliche Speisen und abends Pizza aus dem Holzofen. **Törggelen für Gruppen bitte vormerken!**

Restaurant Pizzeria Altenburgerhof, Kaltern - Altenburg 37

www.altenburgerhof.com - Tel. 0471 96 41 43 - Dienstag Ruhetag



Abenteuerlicher Herbst im Landesmuseum Bergbau Schneeberg

09.09. - Diskussionsrunde in Moos in Passeier:
Schneeberg - Ein Come-back für den Schneeberg?

16.09. - Vortrag in Moos in Passeier: Neuentdeckte Dokumente zum Bergbau im Hinterpasseier

19.09. - Spezialführung:
Pflanzen lesen - Die Zeigerpflanzen am Schneeberg

Sonderausstellung 2026/2027
Seelen der Berge - Die Fotoausstellung von Luca Berti

Landesmuseum Bergbau
Museo provinciale miniere



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciali



Infos unter
bergbaumuseum.it

Daniela Zadra va in pensione

Dopo 38 anni in Azienda di Soggiorno, per la Direttrice Daniela Zadra è arrivato il momento di godersi la meritata pensione. In una piacevole chiacchierata, colei che per tanti anni è stato il punto di riferimento del mondo del turismo a Merano e non solo ci ha fatto un breve resoconto della sua carriera e ci ha raccontato le sue emozioni.

- Come immagina la Sua vita in pensione? Mi immagino di riservare più tempo a me stessa, tre figli e l'intensa attività lavorativa mi hanno permesso di ritagliare poco tempo per me. Amo le gite in montagna, le vacanze al mare e scoprire destinazioni nuove. Mi piace in pratica viaggiare. Ho un carattere aperto e mi dicono che sono empatica - ciò mi preoccupa un pò per il futuro - mi mancherà la vita sociale ad immersione piena! Ho un marito sportivo che mi trascinerà in avventure sportive in bici ed a piedi. Dopo un periodo dedicato al girovagare dovrò trovare un'attività per tenermi in forma mentalmente, forse mi metterò nuovamente a studiare o entrerà a far parte di qualche associazione per dedicarmi al volontariato.

- C'è qualcosa che finalmente avrà il tempo di fare? Leggere, andare in palestra, trovarmi con le amiche. Godermi appieno questi anni, sapendo che con tre figli adulti, la calma non durerà a lungo, con un possibile futuro arrivo di nipoti.

- 38 anni sono una vita, come si fa a mantenere l'entusiasmo così a lungo? Il mio entusiasmo è quello del primo giorno! Mi sono stancata delle complicità burocratiche lo ammetto, ma la passione per l'ospite, per la città ed i suoi cittadini non mi è mai mancata. Mi piace vedere ragazzi motivati, che credono nei loro sogni ed obiettivi, che vogliono crescere, che costruiscono qualcosa di positivo. Mi piace vedere una città ospitale che è orgogliosa di mostrare le proprie tradizioni ed eccellenze all'ospite. Mi piace una città allegra



culturalmente a cui piace vivere senza distruggere. Siamo un team di 22 persone questi sono i valori: avere tempo per sé e per gli altri, essere orgogliosi delle proprie radici ma guardare avanti con il coraggio di cambiare. Oggi l'innovazione e la tecnologia ci impongono ritmi serrati ma lo spirito di un territorio (genius loci) rimane.

- Com'è cambiato il turismo a Merano negli

anni? Senza media sui livelli attuali, ci stiamo riuscendo già da anni. Se ciò non fosse più possibile dovremmo aumentare il numero degli arrivi per mantenere lo stesso numero dei pernottamenti e ciò genererebbe maggiori costi e maggiori oneri (invece di un cliente per tre notti, tre clienti ciascuno per una notte per capirci, una grande differenza).

- Che cosa ha imparato dalle persone con cui ha lavorato? Ho imparato tanto da tutti i miei presidenti, che sono stati sei. Hermann Schnitzer, Georg Auckenthaler, Winfrid Felderer, Reinhard Scholzborn, Alex Meister e l'attuale Ingrid Hofer. Ciascuno mi ha dato delle opportunità di crescere e nuovi stimoli. L'esperienza che più mi ha formato dal punto di vista del marketing e del posizionamento del marchio è stata la mia presenza nella SGM (Südtirol Marketing Gesellschaft) prima nel comitato ristretto e poi come vice Presidente. In quegli anni il direttore Engl creava il marchio ombrello Alto Adige /Südtirol.

- Che cosa Le mancherà di più del lavoro e che cosa invece non Le mancherà affatto? Mi mancherà la routine, entrare in ufficio che ormai è casa. Le chiacchiere con i colleghi, gli scambi di visione con la mia Presidente ed il cda, il contatto con la gente, che non mi è mai stato di troppo. Pensare



ultimi decenni? E' un turismo più consapevole che cerca destinazioni vicine ai propri interessi, in cui praticare il proprio sport o trovare le proprie passioni. Che apprezza la qualità, non intesa come lusso, ma come rispetto del luogo, della natura della cultura. Che apprezza una cucina autentica con tradizione innovativa. Le nostre strutture ricettive offrono qualità, comfort, servizi, sono una vera eccellenza in tutto l'Alto, possiamo esserne fieri. Naturalmente in generale il cliente rimane meno rispetto al passato e si muove più volte all'anno. Il nostro obiettivo è mantenere la perma-

a nuove sfide! Non mi mancherà sentirmi responsabile per tante cose. Chi fa il mio mestiere vede sempre quello che non va (ad es: un angolo sporco, un punto trascurato, una strada poco sicura, un arredo non in linea con i principi di arredo urbano, il verde trascurato per mancanza di fondi o personale, una coda infinita di macchine che indispettisce, un cantiere aperto in agosto...). Si cerca di trovare soluzioni non sempre facili da trovare, tutti cercano di fare il loro meglio d'altronde. Ecco questo non mi mancherà, riuscirò, forse, a vivere con più leggerezza.

Merano 2000, un successo per il Summer Kids

Si è conclusa con successo l'edizione 2026 di Merano 2000 Summer Kids. Anche quest'anno, il programma estivo di Merano 2000 Funivie SPA, realizzato in collaborazione con il Jugenddienst Merano, ha offerto ai bambini tante occasioni per scoprire e vivere la montagna. Dal 13 luglio al 7 agosto 2026, le famiglie hanno potuto usufruire del servizio settimanale, dal lunedì al venerdì. Al centro dell'iniziativa vi erano le esperienze condivise nella natura, che hanno offerto ai bambini numerose opportunità per giocare e imparare. Complessivamente, circa 167 bambini dalla prima alla quinta classe della scuola primaria hanno partecipato all'offerta bilingue. «I bambini hanno bisogno di natura, movimento e momenti in compagnia. In montagna possono vivere esperienze preziose che favoriscono il loro sviluppo fisico e personale», spiega Andreas Zanier, presidente delle Merano 2000 Funivie SPA. «Come spazio ricreativo, riteniamo sia nostro importante compito offrire ai giovani queste opportunità e rafforzare in modo duraturo il loro legame con l'ambiente che li circonda.» Il punto di ritrovo era ogni mattina presso la stazione a valle della funivia, da dove il gruppo partiva insieme alla volta dell'area escursionistica. Fino alle ore 15.00, i bambini erano coinvolti quotidianamente in un pro-

gramma stimolante. Il pranzo presso il Ristorante CUBUS era incluso nella quota di partecipazione. Oltre alle escursioni, ai giochi e alle attività creative, ogni settimana c'erano anche appuntamenti speciali organizzati insieme a partner esterni. I bambini hanno potuto conoscere da vicino il lavoro di un'unità cinofila, scoprire

come viene gestito il bosco e vivere la natura in modi diversi, attraverso attività pratiche e interattive. L'elevata richiesta registrata anche quest'anno conferma il successo del progetto e sottolinea quanto sia sentita, da parte di molte famiglie, l'esigenza di un servizio estivo di qualità immerso nella natura.



Il circolo anziani Acli di Merano comunica

Dal 09 settembre, ogni mercoledì, dalle 14:30 alle 18:00 nella sala anziani a giochi di società vari.
Da ottobre una volta al mese riprende la misurazione del colesterolo e glicemia.

CORSO DI PRIMO SOCCORSO

Data: lunedì 21 settembre dalle ore 15:00 alle 18:00; un solo pomeriggio.

Corso gratuito, tenuto da personale qualificato della Croce Bianca Provinciale.

Luogo: presso la sala anziani del Circolo ACLI di Merano in via Adige 22.

Obiettivi di apprendimento:

Introduzione e presentazione degli aspetti legati al primo soccorso. Acquisizione delle competenze operative per intervenire in aiuto a persona che si trovi in situazione di emergenza medica.

Acquisizione delle competenze operative per poter sapere come effettuare la rianimazione Cardiopolmonare in persona in stato di emergenza medica.

Corso riservato ad un massimo di 30 persone.

Prenotatevi, possono partecipare al massimo 30 persone

SCOPRI IL POTERE DEL CAMMINO.

Incontri settimanali sotto la guida di una figura tecnica qualificata per educarci ad un corretto modo di camminare.

Il "corso Camminare" vi guiderà alla scoperta del tuo equilibrio interiore migliorando la postura, la respirazione e il benessere mentale.

Incontri settimanali dalle ore 09:00 alle 10:00

Luogo: all'aperto, nel parco alberato che vi è in via B. Johannes.

Il Corso è gratuito.

Sono consentiti massimo 10 partecipanti per ogni singolo incontro.

Requisiti per poter partecipare:

Iscrizione al circolo ACLI di Merano (costo tessera € 30,00) in modo da essere coperti da assicurazione durante l'attività che verrà svolta. L'iscrizione consente di partecipare a tutte le altre attività del Circolo, vedi programma.

Certificato medico rilasciato dal proprio medico di famiglia che attesti lo stato di buona salute per poter svolgere attività non agonistica.

03 OTTOBRE 2026

GITA GIORNALIERA A SOLFERINO E CASTIGLIONE

Partenza: Piazzale Prader a Merano ore 06:30

Rientro previsto per le ore 20:00

Mattina: Visita guidata di Solferino

Pranzo in un ristorante del luogo.

Pomeriggio: Castiglione delle Stiviere

Qui una guida ci accompagnerà alla visita del Museo della Croce Rossa

Come sempre il costo del pullman verrà coperto interamente dal Circolo.

I signori partecipanti dovranno solo rimborsare le spese del pranzo, la guida della mattina e del pomeriggio come pure gli ingressi ai musei.

Il costo per ogni partecipante si aggira intorno agli € 60,00.

Info e prenotazioni al:

0473/607201 mercoledì e giovedì ore 10:00 -12:00 Ufficio Acli.

0473/231872 o 333/3887812 Valentino

Asd Merano Atletica sempre attiva sul territorio

Un'estate ricca di appuntamenti per gli atleti dell'ASD Merano Atletica, che si sono cimentati in numerose gare cogliendo ottimi piazzamenti.

Il 3 luglio 2026 si è svolta a Merano 2000 la corsa in montagna organizzata dall'ASV Telmekom Team Alto Adige. Il percorso prevedeva la partenza serale da Falzeben con arrivo al rifugio Kuhleiten, per un totale di 6 km con 780 metri di dislivello. Al via 64 concorrenti, 48 uomini e 14 donne. A tagliare per primi il traguardo sono stati il sarentinese Andreas Innerebner in 37'20" e l'atleta dello SC Merano Anna Hofer in 46'15". Tra gli atleti biancazzurri si sono distinti Marco D'Angella in 56'35", Davide Gualdi in 1h00'01" e Cristiano Dignani in 1h13'04". Il 19 luglio si è disputata invece la Corsa dei Masi in Val d'Ultimo, evento in calendario tra i top 7 in Trentino-Alto Adige giunto quest'anno alla 20a edizione. Diversi i trac-



ciati che si snodavano tra i masi alpini della valle, con partenza ed arrivo a Pracupola, tra cui la corsa non competitiva per bambini, il percorso breve di 8,4 km e il percorso classico di 18 km con quasi 500 metri di dislivello, che saliva fino a Santa Gertrude e ritornava sull'altro versante della valle. Una giornata soleggiata che ha visto 292 corridori tagliare il traguardo. Vittorie per Luca Clara (Gherdeina Runners) e Sophie Maschi (ASV L.C. Bolzano). Numerosa la delegazione ASD Merano: MAYR MICHAEL in



1.33.28 ass.67 WEIS URBAN in 1.33.46 ass.70, FREI ALEXANDER in 1.41.02 ass.115, DE SIMONE SABATO 1.52.30 ass.182, DAMBROSIO FRANCESCO 2.01.35 ass.229, DIGNANI CRISTIANO 2.02.01 ass.232, PETRARULO GABRIELE 2.05.46 ass.243, SAIITA PAOLO 2.05.56 ass.243, MOLDAI TAMAS 2.06.43 ass.246. Il 2 agosto è stata invece la volta

della 27a edizione della corsa in montagna da Plan al Rifugio Petrarca, 10 km con ben 1255 metri di dislivello. Da tempo questa corsa è molto più di una semplice gara e unisce tradizione, sfida e autentico spirito di comunità. Ogni passo in salita è un piccolo trionfo, ogni respiro è colmo di aria fresca di montagna e per ognuno dei partecipanti raggiungere il traguardo è una vittoria. In campo maschile vittoria al gardenese Samuel Demetz in 1h02'34", in campo femminile successo per Andrea Schweigkofler (SC Merano) in 1h15'49".

I portacolori biancazzurri in gara: MAYR TOBIAS in 1.35.27, WEIS URBAN in 1.34.47, MAYR MICHAEL in 1.35.27, FREI ALEXANDER in 1.40.5, DIGNANI CRISTIANO in 1.56.4, MATTIELLO GIORGIA in 2.02.30, PETRARULO GABRIELE in 2.08.57.

Condizioni ottimali, con la partenza anticipata alle ore 9 per il caldo e per il rischio temporale, che non ha risparmiato però gli atleti al ritorno dal rifugio Petrarca.

Sempre pronti ai prossimi appuntamenti di gare e spirito di squadra e allegria!



ALBATROS
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

| Tischlerei

| Gartenbau

| Reinigung

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

die übermäßige Hitze ist am Schwinden, und die Literaturbranche bereitet sich auf den wichtigen Literaturherbst vor. Persönlich habe ich versucht, gedanklich den Weltwirren zu entkommen, und mich zuletzt an zwei Büchern erfreut.

Das erste ist eine sogenannte Krimödie (Krimi und Komödie) von Tatjana Kruse: „Wer zuerst liest, stirbt zuletzt – Buchhändlerin Julia Hortmann ermittelt“. Höchst spannend und zugleich amüsant – und ein Lob auf all die Buchhändlerinnen, ohne die wir Leseratten aufgeschmissen wären.

Der zweite Titel wurde mir von einem guten Freund und seiner Tochter empfohlen, beide in der Gastronomie tätig und unbestrittene Genussmenschen. Möglicherweise wird dieses unterhaltsame und sympathische Buch mit dem Titel „Ein Tisch am Fenster. Geschichten aus einem besonderen Restaurant“ des Haubenkochs Vincent Moissonnier nicht mit Ihren Interessen einhergehen. Nicht verzagen: In vierzehn Tagen winken Ihnen weitere meiner Versuche.

Und zum Schluss noch ein aktuelles Thema. Dazu ein Beitrag aus der SWR-Kulturredaktion: *Uns brechen die Kinder weg, die lesenden Kinder. Es wird festgestellt, dass die Buchkäufe der 10- bis 15-Jährigen innerhalb nur eines Jahres (!) um 30 Prozent eingebrochen sind. Stattdessen kommen deutsche Fünfzehnjährige auf 48 Stunden Bildschirmzeit pro Woche an Laptop und Handy. Kein Wunder also, dass ihnen längeres Lesen immer schwerer fällt – und sie womöglich gar nicht mehr entdecken, wie viel Wahrheit in der einfachen Formel Zeit + Buch = Glück steckt.*

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



“Wer zuerst liest, stirbt zuletzt: Buchhändlerin Julia Hortmann ermittelt” von Tatjana Kruse, erschienen im Insel Verlag | ISBN 978-3458684503 | 12.4 x 1.7 x 19 cm | 254 Seiten | Taschenbuch.

Bücher, Cappuccino – und ein echter Mordfall zwischen den Regalen.

In ihrer kleinen Krimibuchhandlung Mord und mehr kennt Julia Hortmann alle Tricks der Detektive – von Miss Marple bis Inspector Morse. Doch als in ihrer Nachbarschaft ein mysteriöser Mieter einzieht und im Seniorenheim plötzlich mehrere Todesfälle auftreten, ist ihr Spürsinn auch im echten

Leben gefragt. Während die Polizei abwinkt, beginnt Julia selbst zu ermitteln – mit Witz, Mut und einer guten Portion Neugier.

Ein charmant-humorvoller Krimi über eine Buchhändlerin mit kriminalistischem Gespür – voller Buchliebe, Spannung und feiner Ironie. Perfekt für alle, die Cosy Crime, Bücherwelten und clever erzählte Rätsel lieben.



“Ein Tisch am Fenster: Geschichten aus einem besonderen Restaurant” von Vincent Moissonnier, erschienen im Verlag Kiepenheuer & Witsch | ISBN 978-3462006247 | 13.4 x 3.5 x 21 cm | 336 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Seit bald 40 Jahren stehen sich zur Mittagszeit in einer unscheinbaren Kölner Straße Menschen die Füße platt, lugen durch ein verhangenes Schaufenster und warten darauf, an einen zauberhaften Ort vorgelassen zu werden. Das Le Moissonnier ist ein in vielerlei Hinsicht ungewöhnliches Sternrestaurant und zugleich der Schauplatz so unzähliger wie unwahrscheinlicher Geschichten.

Seine eigentliche Geschichte beginnt

Anfang der 80er-Jahre, als Vincent und Liliane, beide aus Frankreich stammend und Berufseinsteiger im Gastronomiegewerbe, sich in Berlin über den Weg laufen. Im Nu nimmt eine Liebesgeschichte ihren Lauf und führt nach weiteren Lehrjahren und einem Umzug nach Köln zur Gründung eines eigenen Bistros.

Wie von einem modernen Märchen erzählt dieses Buch von einer bescheidenen Idee und den Hürden einer Existenzgründung in der Fremde, von den Mühen des Aufstiegs und vom Zauber des Erfolgs.



ALTE MÜHLE

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Melanie Gögele (mg); Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig. **Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maier Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maier Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird. Bei Bedarf kann für Text- oder Bildbeiträge Künstliche Intelligenz verwendet werden. Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

■ Leute von heute

Oskar 80



Kaum zu glauben, doch es ist wahr:
Unser Oskar wird nun achtzig Jahr!
Vielleicht hielt ihn die Kältetechnik frisch und fein,
denn achtzig kann das doch noch gar nicht sein!
Schon mit vierzehn zog es ihn hinaus,
in München war die Arbeit früh sein Haus.
Kälte und Klima – das ist seine Welt,
ein Beruf, der ihn bis heute jung erhält.
Auch fünfzig Jahre ist es nun her,
da wurde aus dem Fachmann noch etwas mehr:
In München den Titel als Kältetechnik-Meister geschafft –
mit Wissen, Können und Willenskraft.
Er kannte Kunden, groß und klein,
und wusste: Persönlich muss es sein.
Ein gutes Wort, ein fester Händedruck –
und manchmal auch ein bisschen Glück.
Denn wer so viele Jahre schafft,
mit Ausdauer, Herz und voller Kraft,
der darf mit achtzig ruhig sagen:
„Jetzt lass ich andre etwas tragen.“
Heute darf die Arbeit Arbeit sein,
jetzt dürfen Urlaub und Genuss hinein.
Flott gekleidet, frisch und fein –
da wird seine Frau wohl nicht ganz unschuldig sein!
Und sollte jemand nach dem Jungbrunnen fragen,
kann Oskar mit einem Lächeln sagen:
„Mein Rezept? Das ist doch klar:
Viel Kälte – achtzig Jahr!“
Alles Liebe und Gute zum 80. Geburtstag!

Martin 50 Jahre



Fufzig Jahr sein schnell vergangen,
trotzdem jung geblieben, weil mit viel Tatkraft begangen.
Zwischn Orbat, Werkstott, Vereine, Fuierwehr und Haus
Geat diar di Orbat nit wirklich aus.
Als Mechaniker mit Öl an die Händ,
findet jedes Problem glei a End.
Fleißig, hilfsbereit und olm zur Stell,
fir diar geats meistns ziemlich schnell.
Und wenns irgendwo brennt odr krocht,
isch dr Kommandant als Erster af dr Wocht.
Vier Kinder holtn di af Trab,
Ruah gibs pa diar wohl seltn ob.
Stress kennsch guat – des isch kuan Frog,
obr aufgebm? Nit uan Tog!
Ob schraubm, richtn oder repariern,
du losch di fa nicht irritiern.
Geat nit, gibs nit und olm bereit,
für Familie, Fuierwehr und Vereine jeder Zeit.

Mit Humor, Herz und festn Stond,
bisch für olle der beste Monn.
Miar winschn diar Gsundheit, Glick und Kroft,
dass diar s'Lebm nu viele Glücksmomente schofft.
Af viele weitere unvergessliche Jahr,
wünscht diar deine Markt/Gofer Kinderschor!

Christian 50 Jahre



Und foscht hattn miars vergessn zu sogn,
es gib nu an zweittn Jubilar in de Tog.
A der Schwoger Christian feiert di 50 mit gemiatlichn Schwung
Bleib gsund, genieß jedn Tog und bleib im Herzn olm jung!

■ Leute von heute

Thomas & Alex: 30 Jahre bei Eisenwaren Brugnara

Für 30 Jahre treuen Dienst,
du dir höchsten Respekt verdienst,
Tom, heute sagen wir danke dir,
du bist die gute Seele hier!

Bei Eisenwaren Brugnara sehr bekannt,
reicht deine Arbeit durchs ganze Land.
Du packst stets an mit starker Hand,
Machst jeden Handgriff mit Verstand.
„Pünktlich“ bringst du jedes Stück
zum Kunden hin und bist schnell zurück.
Montieren ist für dich kein Graus,
du baust Geräte ein in jedem Haus.
Kleine Reparaturen machst du fix,
für dein Geschick ist das ar nix!

Mit Zange, Schlüssel oder Hammer,
löst du die Probleme ohne Gejammer.
30 Jahre Verlässlichkeit und Fleiß,
dafür zollen wir dir großen Preis.
Bleib wie du bist, gesund und froh,
Wir brauchen dich im Team genau so!



Kaum zu glauben aber wahr:
der Alex ist beim Brugnara seit 30 Jahr.
Als sehr junger Spund wird er Lehrling im Verkauf,
und bald erweist sich, der hat was drauf!

Vom Hammer bis zur kleinsten Scheibe,
du sorgst dafür, dass alles an Ort und Stelle bleibe.
Die Kunden schätzen deinen Schmah und deinen Blick,
du lässt sie nie ohne Lösung zurück.
Groß gewachsen, dass es jedem auffällt,
aber seine wahre Größe ist, dass er zur Firma hält.
Drei Jahrzehnte Fleiß und Mut,
tun der Firma richtig gut.

Du bist im Team die treue Seele,
Sorgst dafür, dass es uns an nichts fehle.
Bleib so wie du bist, mit Herz und Elan
Auf die nächsten Jahre stoßen wir an!

Alles Gute und danke, euer Brugnara Team!
Euer Einsatz und euer Bemühen, wird uns helfen, den Karren weiterzuziehen!

Charly 70 Jahre

Der Charly arbeitet öfter als ihm lieb,
in seinem ambulanten Messerschleifbetrieb.
Schon lange hat er diese Marktlücke entdeckt,
und das Interesse der Kunden geweckt.

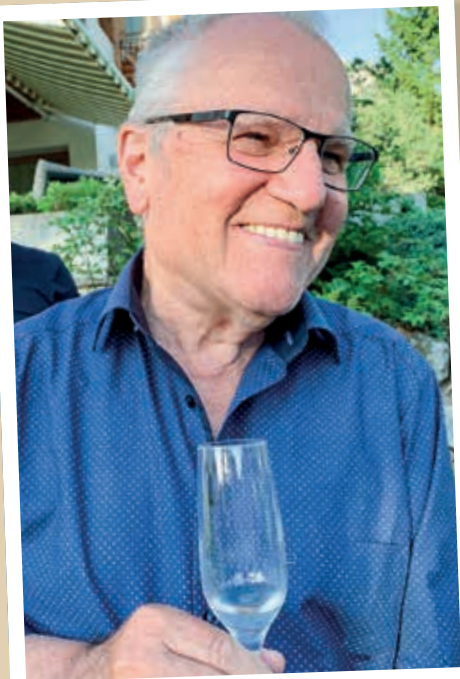
Den Kunden vor Ort zu bedienen,
damit kann man richtig Knete verdienen.
Mit dem Bergrad fährt er oft in einer Gruppe,
meist männlich, hie und da auch mit einer Puppe,
da radelt er stundenlang wie besessen,
ausser er hat die Batterie seines Rades vergessen.
Hat es dann mit einem fremden Rad probiert,
hat aber auch nicht funktioniert.

Tierfreund ist er, das hat seinen Grund,
das ist die „Weibi“ sein Hund.
am Abend trifft man ihn in einem Lokal seiner Wahl,
im Augustiner oder im Festival.

Charly, zum Geburtstag alles Gute, danke für die nette Einladung, deine Freunde (rb)



Karl 80 Jahre



Diesen Glückwunsch müssen wir ganz leise machen:
Der Karl ist allergisch gegen alles Laute (außer Lachen).
Laute Motorräder, bellende Hunde sind ihm ein Graus,
da muss er sich beherrschen, sonst flippt er aus.

Andererseits ist er aber ein feiner Mann,
der ganz schön viele Sachen kann:
Dass er super singt, hat er beim MGV bewiesen,
nicht umsonst ist er 30 Jahre dabei gewesen.

Als Vertreter für landwirtschaftliche Produkte hat er sich bewährt,
gestört hat ihn dabei, dass man soviel umeinander fährt.
Auch Kondominiums-Verwalter ist er gewesen,
und hat sich danach als Übersetzer bewiesen.

Schließlich hat er sich ein Haus gebaut, mit Mühe, Liebe und aller Kraft
und unten, im Erdgeschoss, die Bar Wolkenstein aufgemacht.
Heute ist er längst im wohlverdienten Ruhestand,
ist schließlich sein ganzes Leben genug gerannt.

Lieber Karl, Gesundheit und Zufriedenheit wünschen dir deine Familie, deine Freunde
und die Sangesbrüder vom MGV.



**SPORTCLUB
MERAN**

SPORTCLUB FESTIVAL

**FÜR ALLE!
MITMACH - &
WETTKAMPFSTATIONEN**

**SAMSTAG 05.09.2026
VON 10 - 16 UHR**

**Anmeldung als Einzelperson,
Team oder Familie**

LIDO & COMBI

alperia



**Raiffeisen
Merano**



Dr'Schär

INNOVATING
SPECIAL
NUTRITION



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO



Anmeldungen und Infos: www.sportclub-meran.it